

Infrarot-Thermometer FTD Infrared thermometer FTD

Thermomètre infrarouge FTD
Infrarood-thermometer FTD
Termometro a infrarossi FTD
Termómetro de infrarrojos FTD
Termómetro a infra-vermelhos FTD
Infrapunakuumemittari FTD
Infraröd termometer FTD
Θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες FTD



Gebrauchsanweisung
Manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

Instrucciones de manejo
Manual de instruções
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Da leggere con attenzione!

¡Por favor lea con cuidado!
Por favor ler cuidadosamente!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

Art. 77050

CE 0297

D Gebrauchsanweisung

1 Einführung	5
2 Inbetriebnahme	6
3 Messmethode	8
4 Verschiedenes	10
5 Garantie	12

GB Instructions Manual

1 Introduction	14
2 Start up	15
3 Measuring procedure	17
4 Miscellaneous	19
5 Warranty	21

F Mode d'emploi

1 Introduction	23
2 Mise en marche	24
3 Méthode de mesure	26
4 Divers	28
5 Garantie	30

NL Gebruiksaanwijzing

1 Inleiding	32
2 Inbedrijfstelling	33
3 Meetmethode	35
4 Algemeen	37
5 Garantie	39

I Istruzioni per l'uso

1 Introduzione	41
2 Messa infusione	42
3 Metodo dimisurazione	44
4 Varie	46
5 Garanzia	48

E Instrucciones de uso

1 Introducción	50
2 Puesta en servicio	51
3 Método de medición	53
4 Varios	55
5 Garantía	57

P Manual de instruções

1 Introdução	59
2 Colocação em funcionamento	60
3 Método de medição	62
4 Generalidades	64
5 Garantia	66

FIN Käyttöohje

1 Johdatus	68
2 Käyttöönotto	69
3 Mittaustavat	71
4 Sekalaista	73
5 Takuu	75

S Bruksanvisning

1 Instruktion	77
2 Användning	78
3 Mätmetod	80
4 Övrigt	82
5 Garanti	84

GR Οδηγίες χρήσης

1 Εισαγωγή	86
2 Θέση σε λειτουργία	87
3 Μέθοδος μέτρησης	89
4 Διάφορα	91
5 Εγγύηση	93

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Slu deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

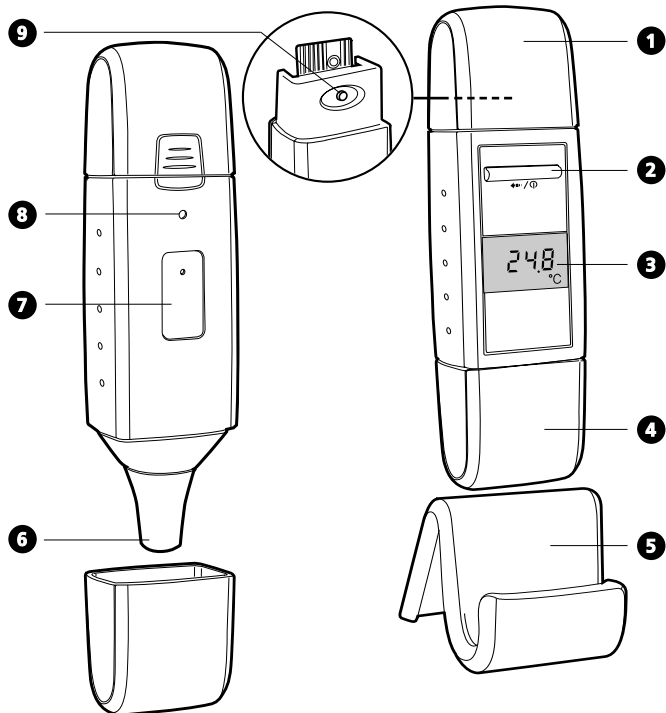
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.



16



15



14

°C

13



12



11



10



Lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das **FTD** Thermometer benutzen und bewahren Sie sie auf.

Teile des Gerätes

- 1** Batteriefach-Abdeckung
- 2** Einschalt- / Scan-Taste
- 3** Display
- 4** Sensor-Abdeckung
- 5** Ständer
- 6** Sensor
- 7** Typenschild
- 8** Knopf zum Öffnen des Batteriefachs
- 9** Einstelltaste für die Uhrzeit

Displaysymbole

- 10** Speicher-Symbol
- für die zuletzt gespeicherte Temperatur
- 11** Batterie-Symbol
- für die Anzeige niedriger Batteriestand
- 12** Uhrzeit-Symbol
- für die Anzeige der Uhrzeit
- 13** Celsius-Symbol
- für die Körpertemperatur
- für die Umgebungstemperatur
- 14** Symbol für die Temperaturermittlung an der Stirn
- 15** Symbol für die Temperaturermittlung im Ohr
- 16** Symbol für laufende Temperaturmessung

1.1 Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch! Wir freuen uns, dass Sie mit dem **FTD** Thermometer ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben haben.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA FTD** Thermometer haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehende Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen und aufzubewahren.

Das **FTD** Thermometer ermöglicht Ihnen, die Temperatur im Ohr und auf der Stirn zu messen. Zusätzlich ermittelt es die Umgebungstemperatur und zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

1.2 Lieferumfang

- 1 **MEDISANA FTD** Thermometer inkl. Batterie
- 1 Ständer
- 1 Gebrauchsanweisung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Lieferung vollständig ist. Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

1.3 Allgemeine Hinweise

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Sollte dennoch einmal Feuchtigkeit in das Gerät eindringen, entfernen Sie die Batterie und nehmen Sie keine weiteren Messungen mit dem Thermometer vor. Vor der weiteren Benutzung des Gerätes setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder **MEDISANA** in Verbindung.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht.
- Setzen Sie das Thermometer nicht über längere Zeit extremen Temperaturen aus, z.B. in einem von der Sonne direkt bestrahlten Fahrzeug.

2.1 Batterie-anzeige

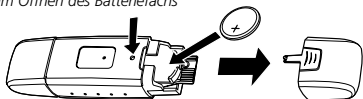


Im Lieferumfang ist eine Lithium Batterie (3 V CR2032) enthalten. Ein niedriger Batteriestand wird durch das Batterie-Symbol **11** im unteren Bereich des Displays **3** angezeigt. Sie sollten die Batterie so bald wie möglich wechseln. Ist die Batteriekapazität erschöpft, erscheint zusätzlich zum blinkenden Batterie-Symbol **11** der Hinweis "Lo" auf dem Display **3** und ein Signalton ertönt (siehe Abb.). Eine weitere Benutzung des Thermometers ist nun vor dem Wechseln der Batterie nicht mehr möglich. Drücken Sie die Einschalt-/Scan-Taste **2**, um das Gerät auszuschalten.

2.2 Batterie-wechsel

Dieses Thermometer ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgestattet, um die Batterie von Kindern fernzuhalten. Drücken Sie den Knopf zum Öffnen des Batteriefachs **8** mit einem spitzen Gegenstand nach innen und entnehmen Sie die Batterie (siehe Abb.). Für dieses Thermometer benötigen Sie eine 3 V CR2032 Lithium Batterie. Wenn Sie die Batterie einsetzen, muss der Pluspol (+) nach oben zeigen.

Knopf zum Öffnen des Batteriefachs



BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Von Kindern fernhalten!
- Nicht kurzschließen!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondernüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.
- Nicht wiederaufladbar!
- Nicht ins Feuer werfen!

2.3 Uhrzeit und Umgebungstemperatur

Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder nach einem Batteriewechsel müssen Sie zunächst die Uhrzeit einstellen. Danach wird automatisch der Modus zur Messung der Umgebungstemperatur aktiviert.

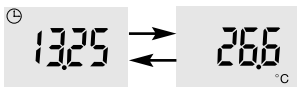
2.4 Einstellen der Uhrzeit

Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit einem spitzen Gegenstand auf den Knopf zum Öffnen des Batteriefachs **8** drücken und die Batteriefach-Abdeckung **1** abziehen. Drücken Sie die Einstelltaste für die Uhrzeit **9**, bis die Stundenanzeige blinkt. Die Stunden werden mit der Einschalt-/Scan-Taste **2** durch mehrmaliges Drücken, bis die gewünschte Stunde erreicht ist, eingestellt (siehe Abb.).

Durch Drücken der Einstelltaste für die Uhrzeit **9** wechseln Sie von der Stundeneinstellung in die Minuteneinstellung. Die Minutenanzeige blinkt. Verfahren Sie wie bei der Stundeneinstellung. Wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, drücken Sie zur Bestätigung einmal die Einstelltaste für die Uhrzeit **9** (siehe Abb.).



Das Display **3** des Gerätes zeigt dann im Wechsel die Uhrzeit und die Umgebungstemperatur an (siehe Abb.).



2.5 Hinweise vor dem Gebrauch

- Das Thermometer ist mit einem gekapselten Sensor **6** ausgestattet. Sensorschutzkappen sind nicht erforderlich.
- Der Sensor **6** des Thermometers muss stets sauber und intakt sein, um genaue Messwerte zu garantieren.
- Ohrenschmalz beeinflusst die Messgenauigkeit. Reinigen Sie bei Bedarf das Ohr und die Sensorspitze des Thermometers vor der Messung, um eventuelle Fehlmessungen zu vermeiden.
- Überschreitet die Umgebungstemperatur während der Ermittlung der Umgebungstemperatur den ausgelegten Rahmen von 16 °C – 40 °C, zeigt das Display **3** „Err“.

3.1 Hinweise zur Temperatur- ermittlung

- Messen Sie Ihre Temperatur nicht direkt nach dem Essen, Sporttraining oder Baden. Warten Sie eine halbe Stunde.
- Nehmen Sie aufeinander folgende Messungen nur in Abständen von mindestens 1 Minute vor. Falls Sie Ihre Temperatur über einen kurzen Zeitraum häufiger ermitteln müssen, können die Messergebnisse geringfügig schwanken.
- Die menschliche Körpertemperatur bewegt sich innerhalb eines natürlichen Spielraums. Es gibt keine Standard-Körpertemperatur.
- Messen und notieren Sie Ihre Körpertemperatur an ganz normalen Tagen. So können Sie eventuelles Fieber besser erkennen.
- Für eine genaue Messung im Ohr ist es sehr wichtig, dass der Sensor auf das Trommelfell ausgerichtet ist und sich tief genug im Gehörgang befindet.
- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte am linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer am selben Ohr.
- Die Schlafposition kann die Messergebnisse beeinflussen. Wenn eine Person eine geraume Zeit auf einem Ohr geschlafen hat, ist die Temperatur in diesem Ohr höher als normal. Messen Sie in diesem Fall am anderen Ohr oder warten Sie ein paar Minuten mit der Messung.

3.2 Die besten Vorausset- zungen



Dieses Thermometer optimiert während der Temperaturmessung die Bedingungen automatisch. Falls das Messsystem für eine Messung noch nicht bereit ist, leuchtet entweder das Ohrtemperatur-**15** oder das Stirntemperatur-**14** Symbol auf (siehe Abb.). Gleichzeitig sind kurze, schnell aufeinanderfolgende Signaltöne zu hören. In diesem Fall stoppen Sie die Messung, indem Sie die Einschalt-/Scan-Taste **2** drücken. Fahren Sie mit der Temperaturermittlung erst fort, wenn das Symbol erloschen ist und der Signalton verstummt ist.

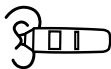
3.3 Messen der Körper- temperatur

Um von der Messung an der Stirn zur Messung im Ohr zu wechseln, entfernen Sie einfach die Sensor-Abdeckung **4**. Um wieder an der Stirne zu messen, stecken Sie sie wieder auf.

ACHTUNG

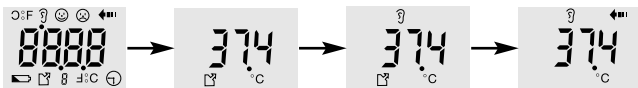
Die Temperaturermittlung an der Stirn sollte nur zur Kontrolle durchgeführt werden, da die Hauttemperatur an der Stirn durch äußere Einflüsse leicht beeinflusst und somit das Messergebnis verfälscht werden kann.

3.4 Messen der Temperatur im Ohr



Ziehen Sie etwas am Ohr, damit der Gehörgang gerade wird. Führen Sie den Sensor vorsichtig in den Gehörgang ein.

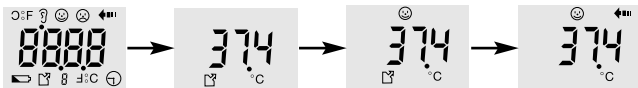
1. Zur Temperaturermittlung im Ohr entfernen Sie die Sensor-Abdeckung **4**.
2. Drücken Sie die Einschalt-/Scan-Taste **2**.
3. Wenn das Display **3** die Uhrzeit oder die Umgebungstemperatur anzeigt, drücken Sie erneut die Einschalt-/Scan-Taste **2**. Es erscheint die zuletzt ermittelte Temperatur (siehe Abb.).
4. Wenn das Symbol für die Temperaturermittlung im Ohr **15** im Display **3** erscheint, ertönen zwei kurze Signaltöne und das Gerät ist einsatzbereit (siehe Abb.). Drücken Sie noch einmal die Einschalt-/Scan-Taste **2**.
5. Sobald das Symbol zur laufenden Temperaturmessung **16** erscheint (siehe Abb.), stecken Sie den Sensor **6** ins Ohr. Halten Sie das Gerät während des Messvorgangs ruhig. Nach nur wenigen Sekunden ertönt ein kurzer Signalton und das Display **3** zeigt die ermittelte Körpertemperatur.
6. Nach der Temperaturermittlung wechselt das Gerät automatisch in den Modus der Uhrzeit und Umgebungstemperatur.



3.5 Messen der Temperatur an der Stirn



1. Um die Körpertemperatur an der Stirn ermitteln zu können, muss die Sensor-Abdeckung **4** aufgesteckt sein.
2. Drücken Sie die Einschalt-/Scan-Taste **2**.
3. Wenn das Display **3** die Uhrzeit oder die Umgebungstemperatur anzeigt, drücken Sie erneut die Einschalt-/Scan-Taste **2**. Es ertönen zwei Signaltöne und die zuletzt ermittelte Temperatur erscheint im Display **3** (siehe Abb.).
4. Drücken Sie noch einmal die Einschalt-/Scan-Taste **2**. Das Symbol für die Temperaturermittlung an der Stirn **14** erscheint im Display **3** (siehe Abb.). Das Gerät ist einsatzbereit.
5. Halten Sie das Gerät mit dem Sensor **6** an die Stirnmitte und drücken Sie gleichzeitig die Einschalt-/Scan-Taste **2**. Ziehen Sie nun bei gedrückter Einschalt-/Scan-Taste **2** das Thermometer von der Stirnmitte zur Seite bis über die Schläfe. Lassen Sie die Taste los, wenn diese Position erreicht ist.

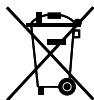


6. Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die Körpertemperatur wird im Display **3** angezeigt.
7. Danach wechselt das Gerät automatisch in den Modus der Uhrzeit und Umgebungstemperatur.
8. Wenn die gemessene Temperatur außerhalb des zulässigen Bereichs liegt, erfolgt die Anzeige "Lo" "Hi".

4.1 Pflegen und Aufbewahren

- Das wichtigste und empfindlichste Teil des Thermometers ist der Sensor **6**. Um genaue Temperaturermittlungen zu garantieren, muss sie immer sauber und intakt sein.
- Der Sensor **6** ist wasserdicht und kann deshalb durch direktes Eintauchen in Alkohol oder durch Säubern mit in einem in Alkohol getränkten Wattepad gereinigt werden.
- Zur Desinfektion des Sensors **6** eignen sich handelsübliche alkoholische Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise der jeweiligen Hersteller.
- Das Gehäuse und das Display **3** des Thermometers sind nicht wasserdicht. Tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie sie mit einem trockenen, sauberen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Verstauen Sie das Thermometer am besten in der beim Kauf erworbenen Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Platz auf. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Die Aufbewahrungstemperatur soll im Bereich von $-20,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+50,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ liegen.
- Das Gerät ist werkseitig kalibriert. Bei ordnungsgemäßer Handhabung ist ein Nachkalibrieren nicht erforderlich.


4.2 Entsorgen



Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach dessen Lebensdauer umweltgerecht! Verpackungen sind wiederverwendbar bzw. können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden, Metallteile der Altmittelverwertung, Kunststoffe, elektrische und elektronische Bauteile müssen als Elektroschrott entsorgt werden.

Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Modell	: MEDISANA FTD Thermometer
Angezeigter Temperaturbereich	: 10 °C – 50 °C
Messgenauigkeit	: bei weniger als 35,5 °C oder mehr als 42,0 °C $\pm 0,3$ °C , von 35,5 °C bis 42,0 °C $\pm 0,2$ °C
Klinische Wiederholpräzision	: $\pm 0,1$ °C
Auflösung des Displays	: 0,1 °C
Betriebstemperatur	: 16,0 °C bis 40,0 °C bei 95 % max. relativer Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur	: -20,0 °C bis +50,0 °C bei 95 % max. relativer Luftfeuchtigkeit
Batterie:	1 x 3 V CR2032 Lithium Batterie
Batterie-Lebensdauer	: ca. 500 Messungen
Schutzklasse	: BF 
Abmessungen	: ca. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht	: ca. 45 g inkl. Batterie
Artikel Nr.	: 77050
EAN-Nummer	: 4015588770500

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EWG-Richtlinie 93/42 für Medizinprodukte.

CE 0297

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

5.1 Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (Manschetten, Batterien usw.).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Sollten Sie Fragen zu diesem oder anderen Produkten haben, beantworten wir diese sehr gerne.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Fon: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

MEDISANA Servicecenter

Feuerbach KG

Corneliusstraße 75

D-40215 Düsseldorf

Tel.: 0211 - 38 10 07

(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,

Fr: 9-13 Uhr)

Fax: 0211 - 37 04 97

eMail: medisana@t-online.de



Please read the following usage instructions carefully before using the **FTD** thermometer, and keep them in a safe place.

Device components

- 1** Battery compartment cover
- 2** On / Scan button
- 3** Display
- 4** Sensor cover
- 5** Stand
- 6** Sensor
- 7** Name plate
- 8** Knob for opening battery compartment
- 9** Time setting button

Display symbols

- 10** Memory symbol
- for last stored temperature
- 11** Battery symbol
- for indicating low battery charge
- 12** Clock symbol
- for displaying the time
- 13** Celsius symbol
- for body temperature
- for ambient temperature
- 14** Symbol for measuring temperature at forehead
- 15** Symbol for measuring temperature in the ear
- 16** Symbol for continuous temperature measurement

1.1 Thank you

Thank you for buying our product, and congratulations! You are now the owner of the **FTD** thermometer, which is a quality product made by **MEDISANA**. In order to successfully use the product and ensure that your **MEDISANA FTD** thermometer has a long service life, we recommend that you read these usage instructions carefully and keep them in a safe place.

The **FTD** thermometer can be used to take ear or forehead temperature measurements. The device also measures the ambient temperature and displays the time.

1.2 Scope of delivery

- 1 **MEDISANA FTD** thermometer, incl. battery
- 1 Stand
- 1 Set of usage instructions

Please first check whether the delivery is complete.

The packaging is reusable or can be recycled. Packaging that is no longer required must be disposed of properly. If you discover any transport damage when unpacking, please contact your dealer immediately.



WARNING

Please keep the packaging film away from children.
Risk of suffocation!

1.3 General instructions

- Only use the device for its correct purpose of use, as described in the usage instructions. Using the device for any other purpose will invalidate the warranty.
- The device is not intended for commercial use.
- Do not allow children to use the device. Medical products are not toys!
- In the event of faults or damage do not repair the device yourself, since this will invalidate all warranty claims. Contact your specialist dealer and always have repairs carried out by authorised service workshops.
- Do not immerse the thermometer in water or any other liquid. If the device is penetrated by moisture, remove the battery and do not carry out any further measurements with the thermometer. Contact your specialist dealer or **MEDISANA** before using the device again.
- Do not shake or knock the thermometer.
- Do not expose the thermometer to extreme temperatures for long periods, e.g. in a vehicle standing in direct sunlight.

2.1 Battery display



The scope of delivery includes a battery (3 V CR2032). A low battery charge is indicated by the battery symbol **11** in the lower area of the display **3**.

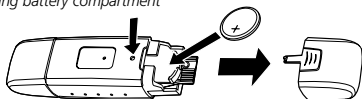
In this case the battery should be replaced as soon as possible. When the battery capacity has been used up, the symbol "Lo" appears in the display **3** as well as the flashing battery symbol **11** and a beep is heard (see fig.).

The thermometer can no longer be used without changing the battery. Press the On/Scan button **2** to switch off the device.

2.2 Battery change

This thermometer is equipped with a safety catch in order to keep the battery away from children. Push in the knob for opening the battery compartment **8** with a pointed object and remove the battery (Fig.). A 3 V CR2032 lithium battery is required for this thermometer. The battery must be inserted with the positive terminal (+) on top.

Knob for opening battery compartment



BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep away from children!
- Do not short-circuit!
- Do not throw used batteries away with the domestic rubbish. Please put them in the special rubbish or a battery collecting station in a specialist dealer's shop.
- Do not recharge!
- Do not throw in the fire!

2.3 Time and ambient temperature

When the thermometer is used for the first time or after a battery change, the time must first be set. Then the ambient temperature measuring mode is automatically activated.

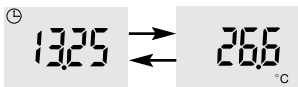
2.4 Setting the time

Open the battery compartment by pressing the knob for opening the battery compartment **8** with a pointed object and removing the battery compartment cover **1**. Press the button for setting the time **9** until the hour display flashes. The hours are set by pressing the On/Scan button **2** several times until the required hour setting is reached (see Fig.).

You can now switch from the hour setting to the minute setting by pressing the time setting button again **9**. The minute display flashes. Adjust the minute setting in the same way that you adjusted the hour setting. When you have set the time, press the time setting button **9** again as confirmation (see Fig.).



The display **3** of the device now alternates between the time and the ambient temperature (see Fig.).



2.5 Before you start to use the device...

- The thermometer is equipped with an encapsulated sensor **6**. Special protection caps are not required.
- The sensor **6** of the thermometer must be kept clean and intact at all times in order to guarantee that the measurements are accurate.
- Ear wax affects the measuring accuracy. If necessary, clean your ear and the sensor tip of the thermometer before measuring in order to avoid erroneous measurements.
- If the ambient temperature exceeds the designated range of 16 °C to 40 °C when the ambient temperature is being measured, "Err" will appear in the display **3**.

3.1 Notes on temperature measurement

- Do not measure your temperature immediately after eating, training or bathing. Wait for half an hour.
- Do not take successive measurements at intervals of less than one minute. If you have to take your temperature at shorter intervals, the results may fluctuate slightly.
- The human body temperature fluctuates within a natural range. There is no such thing as a standard body temperature.
- Measure and record your body temperature on normal days. This will allow you to detect a fever more easily.
- In order to make an accurate measurement in the ear, the sensor must be directed at the eardrum and be inserted far enough into the ear canal.
- Some people will have different readings for the right and left ears. Always measure the same person in the same ear when measuring temperature changes.
- The measurements can also be influenced by your sleeping position. If someone has slept on a particular ear for a considerable period, the temperature will be higher than normal in this ear. In this case, measure in the other ear or wait for a few minutes before measuring.

3.2 The best prerequisites



This thermometer optimises the conditions automatically during the temperature measurement. If the measuring system is still not ready to take a measurement, either the ear temperature **15** or the forehead temperature **14** symbol illuminates (see Fig.). At the same time, rapid, brief successive beeps can be heard. In this case, stop measuring by pressing the On/Scan button **2**. Do not continue with the temperature measurement until the symbol goes dark and the beeping stops.

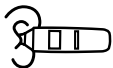
3.3 Taking body temperature measure- ments

In order to change from forehead measurement to ear measurement, simply remove the sensor cover **4**. When you wish to change back again, replace the cover.

ATTENTION

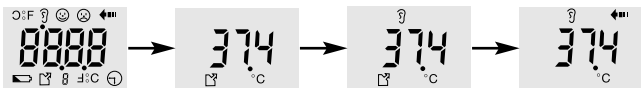
Forehead temperatures should only be taken for checking purposes, since the skin temperature at the forehead is easily affected by outside influences, meaning that the measurement can be falsified.

3.4 Measuring the temperature in your ear



Stretch your ear canal by pulling your ear backwards and upwards and carefully insert the sensor into the ear.

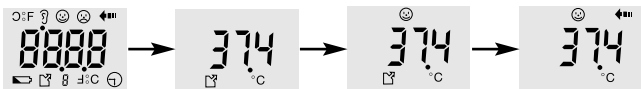
1. To measure the temperature in your ear, first remove the sensor cover **4**.
2. Press the On/Scan button **2**.
3. If the display **3** is showing the time or the ambient temperature, press the On/Scan button again **2**. The last temperature that was measured is displayed (see Fig.).
4. If the symbol for temperature measurement in the ear **15** appears in the display **3**, two short beeps will be heard and the device is ready for use (see Fig.). Press the On/Scan button again **2**.
5. As soon as the symbol for continuous temperature measurement **16** appears (see Fig.), insert the sensor **6** in your ear. Keep the device still whilst measuring. After just a few seconds a short beep will be heard and the display **3** will show the measured body temperature.
6. After the temperature has been measured, the device automatically switches to the time and ambient temperature display mode.



3.5 Measuring the temperature at your forehead



1. To measure the body temperature at your forehead, the sensor cover **4** must be attached.
2. Press the On/Scan button **2**.
3. If the display **3** is showing the time or the ambient temperature, press the On/Scan button **2** again. Two beeps will be heard, and the last temperature that was measured will appear on the display **3** (see Fig.).
4. Press the On/Scan button **2** again. The symbol for temperature measurement at the forehead **14** appears on the display **3** (see Fig.). The device is ready for use.
5. Hold the device with the sensor **6** against the centre of your forehead and press the On/Scan button **2**. Hold down the On/Scan button **2** and drag the thermometer from the centre of your forehead to the side, as far as your temple. When you reach this position, release the button.



6. When temperature measurement is complete, you will hear a beep and the body temperature will appear in the display **3**.
7. The device will then automatically go into time and ambient temperature mode.
8. If the measured temperature is outside the permitted range, "Lo" or "Hi" will be displayed.

4.1 Care and storage

- The most important and sensitive part of the thermometer is the sensor **6**. Accurate temperature measurements can only be guaranteed if the probe is clean and intact.
- The sensor **6** is waterproof and can therefore be cleaned by directly immersing it in alcohol or using a ball of cotton wool soaked in alcohol.
- Normal commercial alcohol-based disinfectant is suitable for disinfecting the sensor **6**. Please follow the respective manufacturer's instructions.
- The housing and the display **3** of the thermometer are not waterproof. Do not immerse them in liquids.
- Clean them with a dry, clean cloth. Do not use aggressive cleaners.
- It is advisable to keep the thermometer in the original packing that it was in when it was purchased, and keep it in a clean, dry place. Do not expose the thermometer to direct sunlight.
- The storage temperature should be between -20.0°C to +50.0°C.
- The device is calibrated in the factory. Recalibration is not required for normal use.

4.2 Disposal




Dispose of your old electrical unit in an environmentally acceptable manner when it has reached the end of its service life! Packaging is re-usable or may be recycled; metal parts must be disposed of as scrap metal; plastics, electrical and electronic components must be disposed of as electroscrap.

Remove the battery before disposing of the device. Do not throw batteries away in the domestic rubbish: put them in the special wast or a specialist dealer's battery collection station.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**4.3
Technical
data**

Model	: MEDISANA FTD thermometer
Displayed	
Temperature range	: 10 °C – 50 °C
Measuring accuracy	: ± 0.3 °C at less than 35.5 °C or above 42.0 °C, ± 0.2 °C between 35.5 °C and 42.0 °C
Clinical repeatability	: $\pm 0,1$ °C
Display resolution	: 0,1 °C
Operating temperature	: 16.0 °C to 40.0 °C at 95 % max. relative humidity
Storage temperature	: -20.0 °C to +50.0 °C at 95 % max. relative humidity
Battery	1 x 3 V CR2032 lithium battery
Battery service life	: approx. 500 measurements
Protection class	: BF 
Dimensions	: approx. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Weight	: approx. 45 g including battery
Article No.	: 77050
EAN Code	: 4015588770500

This device complies with the regulations of EEC directive 93/42 for medical products.

CE 0297

Right reserved to make technical and design changes during the course of continuous product improvement.

5.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for MEDISANA products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Please do not hesitate to contact us if you have questions about this or any other product.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the last page.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant avant d'utiliser le thermomètre **FTD**. Conservez le mode d'emploi.

Éléments de l'instrument

- 1** Couvercle du compartiment à pile
- 2** Touche Démarrage / Scan
- 3** Écran
- 4** Protection du capteur
- 5** Socle
- 6** Capteur
- 7** Plaque signalétique
- 8** Bouton pour ouvrir le compartiment à pile.
- 9** Touche de réglage de l'heure

Symboles affichés

- 10** Symbole "Mémoire"
- affiche la dernière température mémorisée
- 11** Symbole "Pile"
- affiche un état faible de la pile
- 12** Symbole "Heure"
- affiche l'heure
- 13** Symbole "Température Celsius"
- affiche la température corporelle
- affiche la température ambiante
- 14** Symbole "Prise de la température par le front"
- 15** Symbole "Prise de la température par l'oreille"
- 16** Symbole "Prise de température active"

1.1 Tous nos remercie- ments

Nous vous remercions de votre confiance et nous vous félicitons de votre achat! En achetant le thermomètre **FTD**, vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**.

Afin d'obtenir les résultats désirés et de profiter longtemps du thermomètre **FTD MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi suivant et de bien le conserver.

Le thermomètre **FTD** vous permet de mesurer la température par l'oreille et par le front. Il mesure également la température ambiante et indique l'heure actuelle.

1.2 Contenu de l'emballage

- 1 thermomètre **FTD MEDISANA**, pile comprise
- 1 socle
- 1 mode d'emploi

Veillez tout d'abord vérifier si le contenu de l'emballage est complet. Les matériaux d'emballage sont recyclables. Ils peuvent être jetés avec les déchets recyclables. Veuillez jeter les matériaux d'emballage inutilisés conformément aux règles de protection de l'environnement.

Si, en défaisant l'emballage, vous constatez des détériorations causées par le transport, veuillez contacter immédiatement le revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les poches plastiques d'emballage ne soient pas à portée de main des enfants! Risques d'étouffement!

1.3 Remarques générales

- Utilisez uniquement l'instrument conformément à son emploi prévu et selon le mode d'emploi. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- L'instrument n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Ne laissez pas les enfants utiliser cet instrument. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- En cas de perturbations ou de détériorations, ne réparez pas vous-même l'instrument. Dans le cas contraire, tout droit de garantie est annulé. Veuillez consulter votre revendeur spécialisé et faites uniquement réparer l'instrument par des services après-vente autorisés.
- N'immergez pas le thermomètre dans de l'eau ou dans un autre liquide. Si toutefois l'instrument a été exposé à l'humidité, retirez la pile et n'utilisez plus le thermomètre. Avant tout nouvel emploi, consultez votre revendeur ou **MEDISANA**.
- Ne faites pas subir de secousses ou de chocs au thermomètre.
- N'exposez pas de façon prolongée le thermomètre à des températures extrêmes, comme par exemple dans un véhicule placé en plein soleil.

2.1 Indicateur de pile



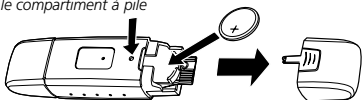
Une pile lithium (3 V CR2032) est comprise dans la livraison. Un état faible de la pile est indiqué par le symbole "Pile" **11** affiché sur la partie inférieure de l'écran **3**. Il faut alors remplacer la pile le plus rapidement possible.

Si la pile n'a plus de capacité, il apparaît sur l'écran **3** l'indication "Lo" en plus du symbole "Pile" **11** clignotant et un signal sonore est émis (voir illustration). À partir de là, il n'est plus possible d'utiliser le thermomètre sans avoir remplacé la pile. Appuyez sur la touche Démarrage/Scan **2** afin d'éteindre l'instrument.

2.2 Remplacer la pile

Ce thermomètre est muni d'une fermeture de sécurité afin que les enfants ne puissent pas accéder à la pile. Appuyez sur le bouton avec un objet pointu pour ouvrir le compartiment à pile **8** et retirez la pile (voir illustration). Vous avez besoin d'une pile lithium 3 V CR 2032 pour ce thermomètre. En insérant la pile, placez le pôle positif (+) vers le haut.

Bouton pour ouvrir le compartiment à pile



CONSEILS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA PILE

- Mettre hors de portée des enfants!
- Ne pas court-circuiter!
- Ne pas jeter les piles usées et les accus dans les ordures ménagères. Jetez-les dans un dépôt spécial ou au poste de ramassage de piles usées placé chez un revendeur.
- Non rechargeable!
- Ne pas jeter au feu!

2.3 Heure et température ambiante

Vous devez d'abord ajuster l'heure lors de la première mise en marche du thermomètre ou à chaque changement de pile. Ensuite, le mode de mesure de la température ambiante est automatiquement activé.

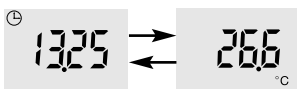
2.4 Ajustage de l'heure

Ouvrez le compartiment à pile. Pour ceci, appuyez avec un objet pointu sur le bouton qui sert à ouvrir le compartiment **8** et retirez le couvercle du compartiment **1**. Appuyez sur la touche de réglage de l'heure **9** jusqu'à ce que l'affichage des heures clignote. On ajuste l'heure en appuyant plusieurs fois sur la touche Démarrage/Scan **2** jusqu'à ce que l'heure souhaitée apparaisse. (voir illustration).

En appuyant sur la touche de réglage de l'heure **9**, on bascule de l'ajustage des heures à l'ajustage des minutes. L'affichage des minutes clignote. Procédez de la même manière que pour l'ajustage des heures. Pour la validation, après l'ajustage de l'heure, appuyez une fois sur la touche de réglage de l'heure **9** (voir illustration)



L'instrument affiche alternativement sur l'écran **3** l'heure et la température ambiante (voir illustration).



2.5 Remarques à lire avant l'utilisation

- Le thermomètre est muni d'un capteur encapsulé **6**. Des embouts de protection spéciaux ne sont pas nécessaires.
- Le capteur **6** du thermomètre doit toujours être propre et intact pour garantir des mesures exactes.
- La présence de cérumen a un impact sur l'exactitude de la mesure. Nettoyez au besoin l'oreille et la pointe du palpeur du thermomètre avant de prendre la température afin d'éviter des erreurs de mesure éventuelles.
- Si, pendant la prise de température, la température ambiante dépasse la plage définie comprise entre 16 °C – 40 °C, „Err” est affiché sur l'écran **3**.

3.1 Remarques concernant la prise de température

- Ne prenez pas votre température immédiatement après le repas, le sport ou la nage. Attendez une demi-heure.
- Pour prendre la température plusieurs fois de suite, laissez un écart d'au moins une minute entre deux prises. Si vous devez prendre votre température de façon répétée en un laps de temps réduit, les résultats de mesure peuvent alors varier de façon minime.
- La température du corps humain varie selon une marge naturelle. Il n'existe pas de température corporelle de norme.
- Prenez et notez aussi votre température à des jours normaux. Vous pouvez ainsi mieux détecter une éventuelle montée de fièvre.
- Pour prendre la température par l'oreille de façon exacte, il est important que le palpeur soit placé vers le tympan et introduit assez profondément dans le conduit auditif.
- Il existe des personnes qui ont une température différente à l'oreille gauche et à l'oreille droite. Pour saisir les changements de température, prenez la température de la même personne toujours à la même oreille.
- La position durant le sommeil peut influencer les résultats de mesure. Si une personne a dormi un certain temps sur une oreille, la température à cette oreille est alors plus élevée que la normale. Dans ce cas, prenez la température à l'autre oreille et attendez quelques minutes avant la prise.

3.2 Les meilleures conditions de prise de température



Ce thermomètre optimise automatiquement les conditions de prise de température. Au cas où le système de mesure n'est pas encore prêt à l'emploi, soit le symbole "Température par l'oreille" **15** soit le symbole "Température par le front" **14** (voir illustration) s'allume. En même temps, des signaux sonores brefs et rapides sont émis. Dans ce cas interrompez la mesure en appuyant sur la touche Démarrage/Scan **2**. Continuez avec la prise de température uniquement lorsque le symbole a disparu et quand le signal s'est arrêté.

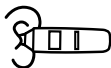
3.3 Prise de la température du corps

Pour passer de la mesure par le front à la mesure par l'oreille, retirez la protection du capteur **4**. Pour repasser à la mesure par le front, remettez la protection.

ATTENTION

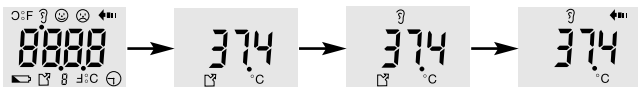
La prise de température par le front doit seulement servir de contrôle car la température cutanée du front est facilement soumise à des facteurs externes, ce qui peut fausser le résultat de la mesure.

3.4 Prise de la température par l'oreille



Étirez le conduit auditif en tirant l'oreille vers le haut et vers l'arrière et introduisez prudemment le capteur dans l'oreille.

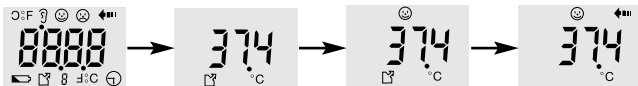
1. Pour déterminer la température par l'oreille, retirez la protection du capteur ④.
2. Appuyez sur la touche Démarrage/Scan ②.
3. Si l'écran ③ affiche l'heure ou la température ambiante, appuyez à nouveau sur la touche Démarrage/Scan ②. La dernière température prise est alors affichée (voir illustration).
4. Lorsque le symbole pour la prise de température par l'oreille ⑮ est affiché sur l'écran ③, deux signaux sonores brefs sont émis qui signalisent que l'instrument est prêt à l'emploi (voir illustration). Appuyez une fois encore sur la touche Démarrage/Scan ②.
5. Dès que le symbole "Prise de température active" ⑯ apparaît (voir illustration), introduisez le capteur ⑥ dans l'oreille. Ne bougez pas le thermomètre durant la prise de température. Au bout de quelques secondes, un bref signal sonore est émis et la température corporelle est affichée sur l'écran ③.
6. Après la prise de température, l'instrument bascule automatiquement au mode d'indication de l'heure et de la température ambiante.



3.5 Prise de la température par le front



1. La protection du capteur ④ doit être en place pour mesurer la température corporelle par le front.
2. Appuyez sur la touche Démarrage/Scan ②.
3. Si l'écran ③ affiche l'heure ou la température ambiante, appuyez à nouveau sur la touche Démarrage/Scan ②. Deux brefs signaux sonores retentissent et la dernière température prise est alors affichée sur l'écran ③ (voir illustration).
4. Appuyez à nouveau sur la touche Démarrage/Scan ②. Le symbole pour la prise de température par le front ⑭ est affiché sur l'écran ③ (voir illustration). L'instrument est prêt à l'emploi.
5. Maintenez l'appareil avec le capteur ⑥ au milieu du front et appuyez en même temps sur la touche Démarrage/Scan ②. Déplacez maintenant le thermomètre en partant du milieu du front jusqu'à la tempe tout en appuyant sur la touche Démarrage/Scan ②. Relâchez la touche quand vous avez atteint cette position.

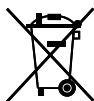


6. Lorsque la prise de température est terminée, un signal sonore est émis et la température corporelle est affichée sur l'écran **3**.
7. Après, l'instrument bascule automatiquement sur le mode d'indication de l'heure et de la température ambiante.
8. Si la température mesurée se trouve au-delà de la plage de mesure admissible, "Lo" "Hi" sont alors affichés.

4.1 Entretien et conservation

- Le capteur **6** est la partie la plus importante et la plus sensible du thermomètre. Il doit rester toujours propre et intact afin de garantir une prise de température exacte.)
- Le capteur **6** étanche et peut donc être nettoyé en le plongeant directement dans l'alcool ou en le nettoyant avec un tampon d'ouate imprégné d'alcool.
- Pour désinfecter le capteur **6**, utilisez des désinfectants alcoolisés en vente dans le commerce. Veuillez respecter les indications du fabricant respectif.
- Le boîtier et l'écran **3** du thermomètre ne sont pas étanches. Ne les immergez pas dans des liquides.
- Nettoyez le boîtier et l'écran avec un chiffon sec et propre. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
- Rangez de préférence le thermomètre dans l'emballage d'origine reçu à l'achat et conservez-le dans un endroit propre et sec. Ne l'exposez pas directement au soleil.
- La température de conservation doit être comprise entre -20,0 °C et +50,0 °C.
- L'instrument a été calibré à l'usine. Un calibrage ultérieur n'est pas nécessaire dans le cas d'une utilisation conforme.


4.2 Mise aux déchets



Éliminez votre ancien appareil électrique de manière respectueuse de l'environnement à l'issue de sa durée de vie ! Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières, les pièces métalliques doivent être déposées dans une borne de récupération des vieux métaux, les plastiques, les composants électriques et électroniques doivent être placés avec les déchets électriques. Retirez la pile avant de jeter l'instrument aux déchets. Ne jetez pas les piles usées dans les ordures ménagères. Jetez-les dans un dépôt spécial ou au poste de ramassage de piles usées placé chez un revendeur.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3**Données techniques**

Modèle	: MEDISANA Thermomètre FTD
Gamme de mesure affichée	: 10 °C – 50 °C
Tolérance	: au-dessous de 35,5 °C ou au-dessus de 42,0 °C: $\pm 0,3$ °C , entre 35,5 °C et 42,0 °C: $\pm 0,2$ °C
Précision de répétabilité clinique	: $\pm 0,1$ °C
Graduation	: 0,1 °C
Température de fonctionnement	: de 16,0 °C à 40,0 °C à une humidité relative de 95 % max.
Température de conservation	: de -20,0 °C à +50,0 °C à une humidité relative de 95 % max.
Pile	: 1 pile lithium 3 V CR2032
Durée de la pile	: environ 500 prises de température
Classe de protection	: BF 
Dimensions	: environ 109 mm x 30 mm x 22 mm
Poids	: environ 45 g avec pile
Numéro d'article	: 77050
Code EAN	: 4015588770500

Cet instrument est conforme à la directive CEE 93/42 relative aux produits médicaux.

CE 0297

Dans le cadre de l'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des changements concernant la technique et à la forme.

5.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

Si vous avez des questions concernant ce produit ou d'autres articles, nous y répondrons très volontiers.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du service clientèle sur la dernière page.



Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de **FTD** thermometer gebruikt en bewaar hem goed.

Onderdelen van het apparaat

- 1** Afsluiting batterijvak
- 2** Inschakel- / Scan-toets
- 3** Display
- 4** Sensorafdekking
- 5** Standaard
- 6** Sensor
- 7** Typeplaat
- 8** Knop voor het openen van het batterijvak
- 9** Insteltoets voor de tijd

Displaysymbolen

- 10** Opslagsymbool
- voor de laatst opgeslagen temperatuur
- 11** Batterijsymbool
- voor de aanduiding van een laag niveau van de batterij
- 12** Tijdsymbool
- voor de aanduiding van de tijd
- 13** Celsiussymbool
- voor de lichaamstemperatuur
- voor de omgevingstemperatuur
- 14** Symbool voor de temperatuurbepaling op het voorhoofd
- 15** Symbool voor de temperatuurbepaling in het oor
- 16** Symbool voor actuele temperatuurmeting

1.1 Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en proficiat met uw aankoop van de **FTD** thermometer, een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**.

Om veel plezier van uw **MEDISANA FTD** thermometer te hebben, en ook omdat hij dan aan uw verwachtingen voldoet, raden wij u aan de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en te bewaren.

Met de **FTD** thermometer kunt u de temperatuur in het oor en op het voorhoofd meten. Bovendien kunt u de omgevingstemperatuur bepalen en geeft hij de actuele tijd aan.

1.2 Leverings- omvang

- 1 **MEDISANA FTD**
thermometer
incl. batterij
- 1 standaard
- 1 gebruiksaanwijzing

We verzoeken u eerst te controleren of de levering compleet is. De verpakking kunt u opnieuw gebruiken of hij kan via het afval van grondstoffen gerecycled worden. Verwijder het niet meer nodige verpakkingsmateriaal netjes als afval. Neem, u als u merkt bij het uitpakken dat er transportschade is, contact op met de leverancier.



WAARSCHUWING

Tel erop dat de verpakkingsfolie niet in handen van kinderen komt. Er bestaat gevaar voor verstikking!

1.3 Algemene aanwijzingen

- Gebruik het apparaat alleen, waarvoor het volgens de gebruiksaanwijzing bedoeld is. Bij onjuist gebruik vervalt de aanspraak op garantie.
- Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bedoeld.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed!
- Bij storingen of beschadigingen moet u het apparaat niet zelf repareren, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Informeer bij uw leverancier en laat reparaties alleen door geautoriseerde servicepunten uitvoeren.
- Leg de thermometer niet in het water of in een andere vloeistof. Mocht er toch nog vocht in het apparaat komen, moet u de batterij verwijderen en moet u met het apparaat niet meer gaan meten. Voor het verdere gebruik moet u met uw leverancier of **MEDISANA** contact opnemen.
- De thermometer niet schudden of ergens tegen aan kloppen.
- Stel de thermometer niet gedurende langere tijd aan extreme temperaturen bloot, bijv. in een direct door de zon beschenen voertuig.

2.1 Batterij- indicatie

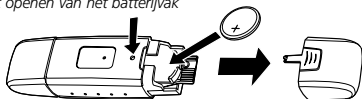


Tot de leveringsomvang behoort een lithium batterij (3 V CR2032). Een laag batterijniveau wordt door het batterijsymbool **11** onder in de display aangegeven **3**. U moet de batterij zo spoedig mogelijk vervangen. Is de batterijcapaciteit te gering, dan verschijnt ook nog behalve het knipperende batterijsymbool **11** de indicatie "Lo" op de display **3** en een signaal klinkt (zie afb.) Het verder gebruiken van de thermometer is vóór het vervangen van de batterij niet meer mogelijk. Druk op de inschakel-/scan-toets **2** om het apparaat uit te schakelen.

2.2 Vervanging van de batterij

Deze thermometer is van een veiligheidssluiting voorzien, om de batterij bij kinderen uit de buurt te houden. Druk op de knop om het batterijvak **8** te openen met een scherp voorwerp naar binnen en haal de batterij eruit (zie afb.) Voor deze thermometer hebt u een 3 V CR2032 lithium batterij nodig. Wanneer u de batterij vervangt, moet de pluspool (+) naar boven wijzen.

Knop voor het openen van het batterijvak



BATTERIJ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Uit de buurt van kinderen houden!
- Niet oplaadbaar!
- Niet kortsluiten!
- Niet in het vuur gooien!
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet in het huisvuil, maar bij het speciaal afval of breng ze naar een batterijverzamelplaats van de leverancier.

2.3 Tijd en omgevings- temperatuur

Wanneer u de thermometer voor de eerste keer gebruikt, of na vervanging van de batterij, moet u eerst de tijd instellen. Daarna wordt automatisch voor de meting de omgevingstemperatuur geactiveerd.

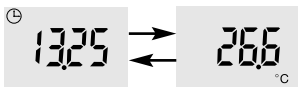
2.4 Instellen van de tijd

Open het batterijvak, door met een scherp voorwerp op de knop voor het openen van het batterijvak **8** te drukken en de bedekking van het batterijvak **1** eraf te trekken. Druk op de insteltoets voor de tijd **9**, tot de uuraanduiding knippert. De uren worden met de inschakel-/scan-toets **2** door meer keer drukken, tot het gewenste uur is bereikt, ingesteld (zie afb.)

Door het indrukken van de insteltoets voor de tijd gaat **9** u van de ureninstelling naar de minuteninstelling. De minuten aanduiding knippert. Handel zoals bij de ureninstelling. Wanneer u de tijd hebt ingesteld, drukt u voor de bevestiging eenmaal op de insteltoets voor de urentijd **9** (zie afb.)



Het display **3** van het apparaat geeft dan afwisselend de tijd en de omgevingstemperatuur aan (zie afb.)



2.5 Aanwijzingen voor het gebruik

- De thermometer is voorzien van een ingekapselde sensor **6**. Extra beschermende kapjes zijn niet nodig.
- De sensor **6** van de thermometer dient steeds schoon en intact te zijn om exacte meetwaarden te garanderen.
- Oorsmeer beïnvloedt de meetnauwkeurigheid. Reinig indien nodig het oor en de sensorpunt van de thermometer vóór het meten, om eventuele foutieve metingen te vermijden.
- Overschrijdt de omgevingstemperatuur gedurende de vaststelling van de omgevingstemperatuur de ingestelde waarde van 16 °C – 40 °C, dan geeft het display **3** „Err” aan.

3.1 Aanwijzingen m.b.t. de bepaling van de temperatuur

- Meet uw temperatuur niet direct na het eten, sporttraining of baden. Wacht een half uur.
- Voer opeenvolgende metingen slechts met tussenpozen van tenminste 1 minuut uit. Indien u uw temperatuur gedurende een korte periode vaker moet bepalen, kunnen de meetresultaten een beetje variëren.
- De lichaamstemperatuur van een mens beweegt zich binnen een natuurlijke marge. Er is geen standaard lichaamstemperatuur.
- Meet en noteer uw lichaamstemperatuur op geheel normale dagen. Op die manier kunt u koorts beter herkennen.
- Voor een nauwkeurige meting in het oor is het zeer belangrijk, dat de sensor op het trommelvlies gericht is en diep genoeg in de gehoorgang is.
- Er zijn personen die verschillende meetwaarden in het linker en rechter oor hebben. Om temperatuurveranderingen te bepalen meet u bij dezelfde persoon altijd in hetzelfde oor.
- De slaappositie kan de meetresultaten beïnvloeden. Wanneer een persoon gedurende geruime tijd op één oor heeft geslapen, is de temperatuur in dit oor hoger dan normaal. Meet in dit geval in het andere oor of wacht een paar minuten met de meting.

3.2 De beste voorwaarden



Deze thermometer optimaliseert gedurende de temperatuurmeting de voorwaarden automatisch. Indien het meetsysteem nog niet klaar is voor een meting, geeft òf het oortemperatuur- **15** òf het voorhoofdtemperatuursymbool **14** dit aan. (zie afb.) Tegelijkertijd zijn kort, snel opeenvolgende signaaltonen te horen. In dit geval stopt u de meting door de inschakel-/scan-toets **2** in te drukken. Ga met de temperatuurbepaling pas verder, wanneer het symbool niet meer te zien en de signaaltoon niet meer te horen is.

3.3 Meten van de lichaams- temperatuur

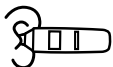
Om over te gaan van de meting op het voorhoofd naar de meting in het oor verwijdert u gewoonweg de sensorafdekking **4**. Om weer aan het voorhoofd te meten, zet u hem er weer op.



ATTENTIE

De temperatuur van het voorhoofd moet alleen voor controle worden uitgevoerd, omdat de huidtemperatuur aan het voorhoofd door uitwendige invloeden makkelijk kan worden beïnvloed en daardoor het meetresultaat verkeerd kan worden gegeven.

3.4 Meten van de temperatuur in het oor



Rek de gehoorgang door het oor naar achteren omhoog te trekken en schuif dan de sensor voorzichtig het oor in.

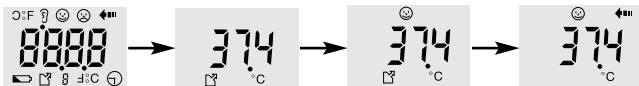
1. Om de temperatuur in het oor te bepalen verwijdert u de sensorafdekking **4**.
2. Druk op de inschakel-/scan-toets **2**.
3. Wanneer het display **3** de tijd of de omgevingstemperatuur aangeeft, drukt u nog eens op de inschakel-/scan-toets **2**. De laatst bepaalde temperatuur verschijnt (zie afb.)
4. Wanneer het symbool voor de temperatuurbepaling **15** in het oor in het display **3** verschijnt, klinken twee korte signaaltönen en het apparaat is klaar voor gebruik. (zie afb.). Druk nog eens op de inschakel-/scan-toets **2**.
5. Zodra het symbool bij de lopende temperatuurmeting **16** verschijnt (zie fig.), steekt u de sensor **6** het oor in. Beweeg het apparaat gedurende de meting niet. Na slechts een paar seconden klinkt een korte signaaltone en het display **3** geeft de bepaalde lichaamstemperatuur aan.
6. Na de temperatuurbepaling gaat het apparaat automatisch in de modus tijd en omgevingstemperatuur.



3.5 Meten van de temperatuur op het voorhoofd



1. Teneinde de lichaamstemperatuur op het voorhoofd te kunnen bepalen moet de sensorafdekking **4** opgestoken zijn.
2. Druk op de inschakel-/scan-toets **2**.
3. Wanneer het display **3** de tijd of de omgevingstemperatuur aangeeft, drukt u nog een keer op de inschakel-/scan-toets **2**. Er klinken twee signaaltönen en de laatst bepaalde temperatuur verschijnt in de display **3** (zie afb.)
4. Druk nog een keer op de inschakel-/scan-toets **2**. Het symbool voor de temperatuurbepaling **14** op het voorhoofd verschijnt in het display **3** (zie afb.). Het apparaat is klaar voor gebruik.
5. Houd het apparaat met de sensor **6** in het midden tegen het voorhoofd en druk tegelijkertijd op de inschakel-/scanknop **2**. Trek nu, wanneer de inschakel-/scan-toets **2** ingedrukt is, de thermometer van het midden van het voorhoofd naar de zijkant tot over de slapen. Laat de toets los, wanneer deze positie is bereikt.

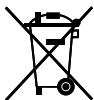


6. Wanneer de temperatuurbepaling klaar is, hoort u een signaaltoon en de lichaamstemperatuur wordt in het display **3** aangegeven.
7. Daarna gaat het apparaat automatisch naar de modus tijd en omgevingstemperatuur.
8. Wanneer de gemeten temperatuur buiten het toegestane bereik ligt, wordt de aanduiding "Lo" "Hi" gegeven.

4.1 Onderhouden en bewaren

- De belangrijkste en gevoeligste component van de thermometer is de sensor **6**. Om nauwkeurige temperatuurbepalingen te garanderen moet die altijd schoon en intact zijn.
- De sensor **6** is waterdicht en kan daarom worden gereinigd door hem rechtstreeks in alcohol te dompelen of door hem schoon te maken m.b.v. een met alcohol geïmpregneerd wattenschijfje.
- Voor het desinfecteren van de sensor **6** zijn in de handel verkrijgbare alcoholische desinfectiemiddelen geschikt. Let op de aanwijzingen van de betreffende fabrikant.
- Het huis en het display **3** van de thermometer zijn niet waterdicht. Dompel die niet in vloeistoffen.
- Reinig ze met een droge, schone doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- U kunt het beste de thermometer opbergen in de originele verpakking die u bij de aankoop hebt gekregen en die op een schone en droge plaats bewaren. Bescherm hem tegen directe instraling van het zonlicht.
- De bewaartemperatuur moet tussen de -20,0 °C en +50,0 °C liggen.
- Het apparaat is in de fabriek gekalibreerd. Bij een juist gebruik is nakalibreren niet noodzakelijk.

4.2 Verwijderen als afval




Ontdoet u zich van uw afgedankte elektrische apparaat op een milieuvriendelijke manier. Verpakkingen kunnen opnieuw worden gebruikt of in de grondstofkringloop gebracht, metalen onderdelen horen thuis bij de verzamelplaats voor de recycling van oud ijzer, kunststoffen, elektrische en elektronische componenten dienen als elektrisch afval te worden verwijderd.

Haal de batterij eruit vóór u het apparaat als afval verwijderd. Gooi oude batterijen niet bij het huisvuil, maar doe ze bij het speciale huisvuil of breng ze naar een batterijverzamelplaats van de leverancier.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3**Technische gegevens**

Model	: MEDISANA FTD thermometer
Aangegeven temperatuurniveau	: 10 °C – 50 °C
Meetnauwkeurigheid	: bij minder dan 35,5 °C of meer dan 42,0 °C $\pm 0,3$ °C, van 35,5 °C tot 42,0 °C $\pm 0,2$ °C
Klinische herhalingsprecisie	: $\pm 0,1$ °C
Resolutie van het display	: 0,1 °C
Bedrijfstemperatuur	: 16,0 °C tot 40,0 °C bij 95 % max. relatieve luchtvochtigheid
Bewaartemperatuur	: -20,0 °C tot +50,0 °C bij 95 % max. relatieve luchtvochtigheid
Batterij	: 1 x 3 V CR2032 lithium batterij
Batterij-levensduur	: ca. 500 metingen
Beschermklasse	: BF 
Afmetingen	: ca. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht	: ca. 45 g inclusief batterij
Artikelnr.	: 77050
EAN Code	: 4015588770500

Dit apparaat komt overeen met de bepalingen van de EG-richtlijn 93/42 voor medische producten.

CE 0297

Vanwege voortdurende productverbeteringen behouden wij ons technische en creatieve wijzingen voor.

5.1 Garantie en reparatie- voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schaden die ontstaan zijn door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

Mocht u vragen over deze of andere producten hebben, dan zullen wij deze gaarne beantwoorden.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il termometro **FTD** e conservarle per consultazioni future.

Parti dello strumento

- 1** Coperchio del vano batteria
- 2** Tasto di accensione / scansione
- 3** Display
- 4** Cappuccio del sensore
- 5** Sensore
- 6** Sonda di misurazione
- 7** Targhetta di identificazione
- 8** Pulsante di apertura del vano batteria
- 9** Tasto di regolazione dell'ora

Simboli del display

- 10** Simbolo memoria
- per l'ultima temperatura memorizzata
- 11** Simbolo batteria
- per la visualizzazione del basso livello della batteria
- 12** Simbolo ora
- per la visualizzazione dell'ora
- 13** Simbolo Celsius
- per la temperatura corporea
- per la temperatura ambiente
- 14** Simbolo per il rilevamento della temperatura sulla fronte
- 15** Simbolo per il rilevamento della temperatura nell'orecchio
- 16** Simbolo per la misurazione della temperatura attuale

1.1 Grazie!

La ringraziamo per la fiducia dimostrata e ci congratuliamo con Lei! Con il termometro **FTD** Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.

Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il Suo termometro **FTD MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente e conservare le seguenti istruzioni per l'uso.

Il termometro **FTD** Le consente di misurare la temperatura nell'orecchio e sulla fronte. Inoltre rileva la temperatura ambiente e mostra l'ora attuale.

1.2 Materiale in dotazione

- 1 Termometro **FTD MEDISANA**, batteria inclusa
- 1 Supporto
- 1 Manuale di istruzioni per l'uso

Verificare in primo luogo che la confezione sia completa. Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



ATTENZIONE

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

1.3 Indicazioni generali

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Lo strumento non è destinato all'uso commerciale.
- Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!
- In caso di anomalie o danni, non riparare lo strumento personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
- Non immergere il termometro nell'acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido nello strumento, rimuovere la batteria e non effettuare altre misurazioni con il termometro. Prima dell'utilizzo dello strumento, contattare il proprio rivenditore specializzato o **MEDISANA**.
- Non scuotere o sbattere il termometro.
- Non esporre il termometro a temperature estreme per un tempo prolungato, per es., in un veicolo al sole.

2.1 Visualizzazione della batteria

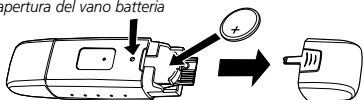


Il materiale in dotazione prevede una batteria al litio (3 V CR2032). Il livello basso della batteria viene indicato dal simbolo della batteria **11** sul lato inferiore del display **3**. La batteria deve essere sostituita appena possibile. Se la capacità della batteria è esaurita, oltre al simbolo della batteria lampeggiante **11** compare l'indicazione "Lo" sul display **3** e viene emesso un segnale acustico (si veda fig.). Un ulteriore utilizzo del termometro non è più possibile prima della sostituzione della batteria. Premere il tasto di accensione / scansione **2** per spegnere lo strumento.

2.2 Sostituzione della batteria

Questo termometro è dotato di una chiusura di sicurezza per tenere lontano la batteria lontano dalla portata dei bambini. Premere verso l'interno il pulsante di apertura del vano batteria **8** con un oggetto appuntito e rimuovere la batteria (si veda fig.). Per questo termometro è necessaria una batteria al litio 3 V CR2032. Se viene utilizzata la batteria, il polo positivo (+) deve essere rivolto verso l'alto.

Pulsante di apertura del vano batteria



INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricarla!
- Non cortocircuitarla!
- Non gettarla nel fuoco!
- Non gettare la batteria esaurita e gli accumulatori nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile nel commercio specializzato.

2.3 Ora e temperatura ambiente

Se si mette in funzione il termometro per la prima volta o dopo una sostituzione della batteria, deve essere prima impostata l'ora. Successivamente viene attivata in automatico la modalità di misurazione della temperatura ambiente.

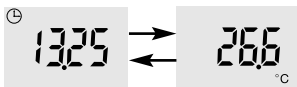
2.4 Impostazione dell'ora

Aprire il vano batteria premendo sul pulsante di apertura del vano batteria **8** con un oggetto appuntito ed estrarre il coperchio del vano batteria **1**. Premere il tasto di impostazione dell'ora **9**, fino a quando non lampeggia l'indicatore dell'ora. Le ore vengono impostate con il tasto di accensione / scansione **2** premendo più volte, fino a raggiungere l'ora desiderata (si veda fig.).

Premendo il tasto di impostazione dell'ora **9** si passa dall'impostazione dell'ora all'impostazione dei minuti. L'indicatore dei minuti lampeggia. Procedere come nell'impostazione dell'ora. Una volta impostata l'ora **9**, premere una volta il tasto di impostazione dell'ora per confermare (si veda fig.).



Il display **3** dello strumento visualizza l'ora e la temperatura ambiente in alternanza (si veda fig.).



2.5 Istruzioni prima dell'uso

- Il termometro è dotato di un sensore incapsulato **6**. Non sono necessarie capsule di protezione supplementari.
- Il sensore **6** del termometro deve essere sempre pulito e intatto per garantire valori di misurazione esatti.
- Il cerume compromette la precisione di misurazione. All'occorrenza pulire l'orecchio e la punta del sensore del termometro prima della misurazione per evitare eventuali misurazioni errate.
- Se la temperatura ambiente supera in eccesso il range impostato di 16° C – 40° C durante il rilevamento della temperatura ambiente, il display **3** indica "Err".

3.1 Istruzioni per il rilevamento della temperatura

- Non misurare la temperatura direttamente dopo i pasti, l'allenamento sportivo o il bagno. Attendere circa 30 minuti.
- Effettuare misurazioni consecutive solo a intervalli di almeno 1 minuto. Se risulta necessario rilevare la temperatura frequentemente in un breve lasso di tempo, i risultati della misurazione possono presentare oscillazioni minime.
- La temperatura corporea oscilla all'interno di un margine naturale. Non esiste una temperatura corporea standard.
- Misurare e annotare la propria temperatura corporea in giornate normali. In questo modo è possibile individuare meglio la presenza di febbre.
- Per una misurazione accurata nell'orecchio è importantissimo che il sensore sia rivolto verso il timpano e si trovi nel condotto uditivo a una profondità sufficiente.
- Alcune persone presentano valori di misurazione diversi all'orecchio sinistro e destro. Per rilevare variazioni di temperatura, con la stessa persona misurare sempre nello stesso orecchio.
- La posizione di sonno può compromettere i risultati della misurazione. Se una persona ha dormito a lungo su un orecchio, la temperatura su quest'orecchio è più elevata del normale. In tal caso, misurare nell'altro orecchio o attendere un paio di minuti prima della misurazione.

3.2 Condizioni ottimali



Questo termometro ottimizza automaticamente le condizioni durante la misurazione della temperatura. Se il sistema di misurazione non è ancora pronto per il rilevamento, il simbolo della temperatura dell'orecchio **15** o della temperatura della fronte **14** si accende (si veda fig.). Contemporaneamente vengono emessi brevi segnali acustici in sequenza rapida. In questo caso, interrompere la misurazione premendo il tasto di accensione/scansione **2**. Riprendere il rilevamento della temperatura solo dopo che il simbolo e il segnale acustico si sono spenti.

3.3 Misurazione della temperatura corporea

Per passare dalla misurazione sulla fronte a quella nell'orecchio, rimuovere semplicemente il cappuccio del sensore **4**. Per misurare nuovamente sulla fronte, inserirlo nuovamente.



ATTENZIONE

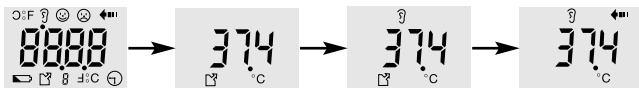
Il rilevamento della temperatura sulla fronte dovrebbe essere eseguito solo come controllo, in quanto la temperatura della pelle sulla fronte può essere leggermente compromessa da fattori esterni e, di conseguenza, il risultato della misurazione può essere falsato.

3.4 Misurazione della temperatura nell'orecchio



Distendere il condotto auricolare, tirando l'orecchio indietro e verso l'alto e introdurre il sensore delicatamente nell'orecchio.

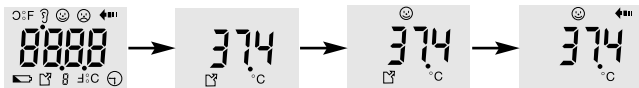
1. Ai fini del rilevamento della temperatura nell'orecchio rimuovere il cappuccio del sensore **4**.
2. Premere il tasto di accensione / scansione **2**.
3. Quando il display **3** visualizza l'ora o la temperatura ambiente, premere nuovamente il tasto di accensione / scansione **2**. Viene visualizzata la temperatura rilevata per ultima (si veda fig.).
4. Se il display **3** visualizza il simbolo per il rilevamento della temperatura nell'orecchio **15** vengono emessi due brevi segnali acustici e lo strumento è pronto per l'uso (si veda fig.). Premere ancora una volta il tasto di accensione / scansione **2**.
5. Non appena viene visualizzato il simbolo per la misurazione della temperatura attuale **16** (si veda fig.), inserire il sensore **6** nell'orecchio. Tenere fermo lo strumento durante la misurazione. Dopo solo alcuni secondi viene emesso un breve segnale acustico e il display **3** visualizza la temperatura corporea rilevata.
6. Dopo il rilevamento della temperatura, lo strumento passa automaticamente nella modalità dell'ora e della temperatura ambiente.



3.5 Misurazione della temperatura sulla fronte



1. Per potere rilevare la temperatura corporea sulla fronte, il cappuccio del sensore **4** deve essere applicato.
2. Premere il tasto di accensione / scansione **2**.
3. Quando il display **3** visualizza l'ora o la temperatura ambiente, premere nuovamente il tasto di accensione / scansione **2**. Vengono emessi due segnali acustici e il display **3** visualizza l'ultima temperatura rilevata (si veda fig.).
4. Premere ancora una volta il tasto di accensione / scansione **2**. Il display **3** visualizza il simbolo del rilevamento della temperatura sulla fronte **14** (si veda fig.). Lo strumento è pronto per l'uso.
5. Tenere lo strumento con il sensore **6** al centro della fronte e premere contemporaneamente il tasto di accensione/scansione **2**. Tenendo premuto il tasto di accensione/scansione **2**, trascinare il termometro dal centro della fronte al lato fino alla tempia. Una volta raggiunta la posizione, rilasciare il tasto.



6. Dopo aver completato il rilevamento della temperatura, viene emesso un segnale acustico e il display **3** visualizza la temperatura corporea.
7. Lo strumento passa automaticamente nella modalità dell'ora e della temperatura ambiente.
8. Se la temperatura misurata non rientra nel range consentito, viene visualizzato "Lo" "Hi".

4.1 Manutenzione e conservazione

- La parte più importante e più sensibile del termometro è il sensore **6**. Per garantire rilevamenti precisi della temperatura, la sonda deve essere sempre pulita e intatta.
- Il sensore **6** è impermeabile; pertanto, può essere pulito immergendo direttamente nell'alcool o con un batuffolo di cotone imbevuto di alcool.
- Per disinfettare il sensore **6** possono essere utilizzati i comuni disinfettanti alcolici. Rispettare le istruzioni dei rispettivi produttori.
- Il corpo e il display **3** del termometro non sono impermeabili. Non immergerli nei liquidi.
- Pulirli con un panno asciutto e pulito. Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Consigliamo di conservare il termometro nella confezione originale ricevuta al momento dell'acquisto e in un luogo pulito e asciutto. Proteggerlo dai raggi diretti del sole.
- La temperatura di conservazione deve essere compresa fra $-20,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+50,0\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Lo strumento è calibrato in fabbrica. Se utilizzato correttamente, non necessita di un'ulteriore calibratura.

4.2 Smaltimento




Al termine della durata utile, smaltire l'apparecchio elettrico vecchio nel rispetto dell'ambiente. Gli imballaggi sono riutilizzabili o riciclabili. Le parti metalliche devono essere smaltite come metallo vecchio, le materie plastiche e i componenti elettrici elettronici come rifiuti elettrici.

Togliere la pila prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile nel commercio specializzato.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3**Dati tecnici**

Modello	:	Termometro FTD MEDISANA
Range di temperatura visualizzato	:	10 °C – 50 °C
Precisione di misurazione	:	a meno di 35,5 °C o più di 42,0 °C $\pm 0,3$ °C, da 35,5 °C a 42,0 °C $\pm 0,2$ °C
Precisione di ripetibilità clinica	:	$\pm 0,1$ °C
Risoluzione del display	:	0,1 °C
Temperatura d'esercizio	:	da 16,0 °C a 40,0 °C con il 95 % di umidità relativa massima
Temperatura di stoccaggio	:	da -20,0 °C a +50,0 °C con il 95 % di umidità relativa massima
Batteria	:	1 x 3 V CR2032 batteria al litio
Durata della batteria	:	circa 500 misurazioni
Classe di protezione	:	BF 
Dimensioni	:	circa 109 mm x 30 mm x 22 mm
Peso	:	circa 45 g compresa la batteria
Codice articolo	:	77050
Codice a barre europeo	:	4015588770500

Lo strumento è conforme alle disposizioni della direttiva CEE 93/42 sui dispositivi medici.

CE 0297

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

5.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a errori di materiale o di lavorazione vengono eliminati immediatamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o a interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

Restiamo a completa disposizione per rispondere a domande su questo o altri prodotti.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nell'ultima pagina.



Lea con detenimiento las siguientes instrucciones de uso antes de usar el termómetro **FTD** y consérvelas.

Piezas del termómetro

- 1** Tapa del compartimento de la batería
- 2** Tecla de conexión / escaneado
- 3** Pantalla
- 4** Tapa del sensor
- 5** Soporte
- 6** Sensor
- 7** Placa de características
- 8** Botón para abrir el compartimento de la batería
- 9** Tecla de ajuste para la hora

Símbolos de la pantalla

- 10** Símbolo de memoria
- para la última temperatura memorizada
- 11** Símbolo de la batería
- para indicar el estado bajo de la batería
- 12** Símbolo de la hora
- para indicar la hora
- 13** Símbolo de grados centígrados
- para la temperatura del cuerpo
- para la temperatura ambiente
- 14** Símbolo para determinar la temperatura en la frente
- 15** Símbolo para determinar la temperatura en el oído
- 16** Símbolo para la medición actual de temperatura

1.1 Muchas gracias

Muchas gracias por su confianza y felicidades. Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de calidad **MEDISANA** como el termómetro **FTD**. Para que obtenga los resultados deseados y disfrute durante mucho tiempo de su termómetro **FTD** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso y que las conserve.

El termómetro **FTD** permite medir la temperatura en el oído y en la frente. Además, también registra la temperatura ambiente e indica la hora actual.

1.2 Suministro de serie

1 Termómetro **MEDISANA FTD**

con batería incluida

1 Soporte

1 Instrucciones de uso

Compruebe primero si el suministro de serie está completo. Los embalajes se pueden reutilizar o se pueden aprovechar como materia prima. Elimine el material de embalaje que ya no necesite según la normativa. En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el termómetro, póngase inmediatamente en contacto con el comercio especializado.



ADVERTENCIA

Vigile que las láminas del embalaje no vayan a parar a las manos de niños. Existe peligro de asfixia.

1.3 Indicaciones generales

- Utilice el termómetro únicamente para el fin para el que fue previsto según las instrucciones de uso. En caso de utilizarlo para otro fin distinto al previsto se extinguirá el derecho de garantía.
- El termómetro no está determinado para el uso comercial.
- Los niños no deben utilizar el termómetro. Los productos medicinales no son un juguete.
- En caso de errores o daños no repare usted mismo el termómetro, ya que se extinguiría el derecho de garantía. Pregunte en su comercio especializado y encargue únicamente las reparaciones a servicios técnicos autorizados.
- No sumerja el termómetro en agua u otros líquidos. Sin embargo, en caso de que entrara humedad en el termómetro, retire la batería y no efectúe más mediciones con el termómetro. Antes de seguir usando el termómetro, póngase en contacto con su comercio especializado o con **MEDISANA**.
- No agite ni sacuda el termómetro.
- No exponga el termómetro a temperaturas extremas durante un largo período de tiempo, por ejemplo a la radiación directa del sol en el interior de un vehículo.

2.1 Indicación de la batería

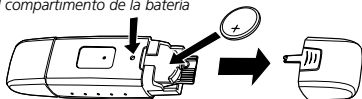


En el suministro de serie se incluye una batería de litio (3 V CR2032). Si el estado de la batería es bajo, ésto se indicará mediante el símbolo de batería **11** en la parte inferior de la pantalla **3**. La batería debería cambiarse lo antes posible. Si se ha agotado la capacidad de la batería, además de un símbolo de batería parpadeando **11** parpadeando, aparecerá la indicación "Lo" en la pantalla **3** y sonará una señal acústica (vea la fig.). No será posible seguir utilizando el termómetro si no se cambia la batería. Pulse la tecla de conexión / escaneado **2** para desconectar el termómetro.

2.2 Cambio de la batería

Este termómetro está dotado de un cierre de seguridad para mantener alejada de los niños la batería. Pulse el botón para abrir el compartimento de la batería **8** con un objeto puntiagudo hacia dentro y extráigala (vea la fig.). Necesitará una batería de litio 3 V CR2032 para este termómetro. Al insertar la batería, el polo positivo (+) debe estar hacia arriba.

Botón para abrir el compartimento de la batería



INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA

- Mantener alejado de los niños
- No recargable
- No cortocircuitar
- No arrojar al fuego
- No tirar las baterías ni las pilas usadas a la basura doméstica, sino a la basura especial o llévelas al punto de recogida de pilas usadas de su comercio especializado.

2.3 Hora y temperatura ambiente

Al poner el termómetro la primera vez en servicio o tras un cambio de la batería, primero tendrá que ajustar la hora. A continuación, se activará automáticamente el modo de temperatura ambiente.

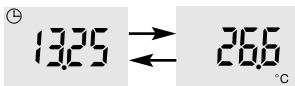
2.4 Ajuste de la hora

Abra el compartimento de la batería con un objeto puntiagudo sobre el botón para abrir el compartimento de la batería **8** y retirar la tapa del compartimento **1**. Pulse el botón de ajuste para la hora **9**, hasta que parpadee la indicación de las horas. Las horas se ajustan con la tecla de conexión / escaneo **2** pulsando varias veces, hasta que se haya ajustado la hora deseada (vea fig.).

Al pulsar la tecla de ajuste para la hora **9** pasará del ajuste de horas al ajuste de minutos. El indicador de minutos parpadea. Proceda igual que con el ajuste de las horas. Una vez ajustada la hora, pulse una vez la tecla de ajuste para confirmarla **9** (vea fig.).



La pantalla **3** del termómetro indica entonces alternadamente la hora y la temperatura ambiente (vea fig.).



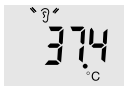
2.5 Indicaciones antes del uso

- El termómetro dispone de un sensor encapsulado **6**. Las tapas de protección especiales no son necesarias.
- El sensor **6** del termómetro debe mantenerse siempre limpio e intacto para asegurar mediciones exactas.
- El cerumen de los oídos puede influir en la exactitud de la medición. Limpie en caso de necesidad el oído y la punta del sensor del termómetro antes de efectuar la medición para evitar falsear los resultados.
- Si la temperatura ambiente sobrepasa el margen establecido de 16 °C – 40 °C, en la pantalla aparecerá **3** "Err".

3.1 Indicaciones para determinar la temperatura

- No mida su temperatura inmediatamente después de comer, hacer deporte o bañarse. Espere una media hora.
- Lleve a cabo sucesivamente las siguientes mediciones a intervalos de al menos 1 minuto. En caso de que deba tomar su temperatura con frecuencia por intervalos breves de tiempo, los resultados pueden oscilar mínimamente.
- La temperatura corporal se mueve dentro de un margen natural. No existe ninguna temperatura corporal estándar.
- Mida y anote su temperatura corporal en días totalmente normales. De este modo podrá detectar mejor si tiene fiebre.
- Para una medición exacta en el oído es muy importante que el sensor esté alineado dentro del oído a suficiente profundidad.
- Puede haber personas que arrojen distintos valores de medición según sea el oído izquierdo o derecho. Para registrar cambios en la temperatura, mida la temperatura en una persona siempre en el mismo oído.
- La posición al dormir puede influir en los resultados de medición. Si una persona ha dormido apoyada en un lado durante un período de tiempo prolongado, la temperatura en el oído de ese lado puede ser mayor que la normal. Mida en ese caso también en el otro oído o espere un par de minutos para proceder con la medición.

3.2 Las mejores condiciones



Este termómetro optimiza durante la medición de la temperatura las condiciones de manera automática. En caso de que el sistema para una medición todavía no esté listo, se enciende el símbolo de temperatura del oído (15) o el símbolo de temperatura de la frente (14) (vea fig.). Se oirán simultáneamente tonos breves y rápidos de manera consecutiva. En este caso, detenga la medición pulsando la tecla de conexión/escaneado (2). Prosiga con el registro de la temperatura una vez se haya apagado el símbolo y haya desaparecido la señal acústica.

3.3 Medición de la temperatura corporal

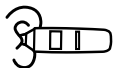
Para cambiar de una medición en la frente a una medición en la oreja, simplemente retire la tapa del sensor (4). Para volver a medir en la frente, vuelva a insertarla.



ATENCIÓN

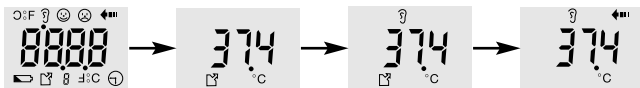
La temperatura en la frente sólo debería tomarse a modo de control, ya que la temperatura de la piel en la frente puede influirse con facilidad externamente y, por tanto, falsear el resultado de la medición.

3.4 Medición de la temperatura en el oído



Enderece el canal auditivo tirando ligeramente de la oreja hacia atrás y arriba e inserte el sensor en la oreja procediendo con cuidado.

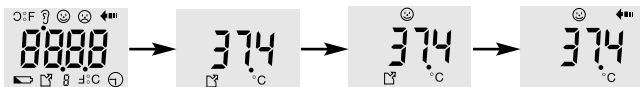
1. Para medir la temperatura en la oreja, retire la tapa del sensor **4**.
2. Pulse la tecla de conexión / escaneado **2**.
3. Cuando la pantalla **3** muestre la hora o la temperatura ambiente, vuelva a pulsar la tecla de conexión / escaneado **2**. Aparecerá la última temperatura registrada (vea fig.).
4. Si el símbolo para determinar la temperatura en el oído **15** aparece en la pantalla **3**, sonarán dos señales acústicas breves y el termómetro estará listo para ser usado (vea fig.). Vuelva a pulsar la tecla de conexión / escaneado **2**.
5. En cuanto que aparezca el símbolo de la medición de temperatura **16** (ver ilustr.), inserte el sensor **6** en la oreja. Mantenga quieto el termómetro durante el proceso de medición. Tras pocos segundos sonará una breve señal acústica y en la pantalla **3** aparecerá la temperatura corporal registrada.
6. Tras determinar la temperatura, el termómetro pasará automáticamente al modo de hora y temperatura ambiente.



3.5 Medición de la temperatura en la frente



1. Para determinar la temperatura corporal en la zona de la frente, la tapa del sensor **4** debe estar puesta.
2. Pulse la tecla de conexión / escaneado **2**.
3. Cuando la pantalla **3** muestre la hora o la temperatura ambiente, vuelva a pulsar la tecla de conexión / escaneado **2**. Sonarán dos señales acústicas y se mostrará en la pantalla la última temperatura registrada **3** (vea fig.).
4. Vuelva a pulsar la tecla de conexión / escaneado **2**. El símbolo para determinar la temperatura en la frente **14** aparecerá en la pantalla **3** (vea fig.). El termómetro está listo para usarse.
5. Acerque el aparato con el sensor **6** al centro de la frente y pulse simultáneamente la tecla de conexión / escaneado **2**. Arrastre el termómetro con la tecla de conexión / escaneado **2** pulsada desde el centro de la frente a un lado hasta la sien. Suelte la tecla una vez alcanzada la posición.



- Una vez determinada la temperatura se oír una señal acústica y se mostrará la temperatura corporal en la pantalla **3**.
- A continuación, el termómetro pasará automáticamente al modo hora y temperatura ambiente.
- Si la temperatura registrada se encuentra fuera del margen establecido, aparecerá la siguiente indicación "Lo" "Hi".

4.1 Cuidados y conservación

- La parte más importante y delicada del termómetro es el sensor **6**. Para garantizar un registro exacto de la temperatura, siempre debe estar limpia e intacta.
- El sensor **6** es resistente al agua, por lo que puede sumergirse en alcohol o limpiarse con un tapón de algodón empapado en alcohol.
- Los desinfectantes alcohólicos usuales son aptos para desinfectar el sensor **6**. Observe las indicaciones del fabricante.
- La carcasa y la pantalla **3** del termómetro no son impermeables. No las sumerja en líquidos.
- Límpielas con un paño seco y limpio. No utilice productos de limpieza agresivos.
- Guarde el termómetro preferiblemente en su embalaje de compra original y guárdelo en un lugar limpio y seco. No lo exponga a la radiación solar directa.
- La temperatura de conservación debe hallarse entre -20,0 °C y +50,0 °C.
- El termómetro está calibrado de fábrica. En caso de un manejo adecuado no será necesaria una recalibración.

4.2 Eliminación




Elimine su aparato eléctrico tras su vida útil conforme a la normativa de protección del medio ambiente. Los embalajes se pueden volver a utilizar o aprovecharse como materia prima, las piezas de metal deben llevarse al chatarrero, los plásticos, los componentes eléctricos y electrónicos deben eliminarse como chatarra eléctrica.

Retire la batería antes de eliminar el termómetro. No tirar las baterías ni las pilas usadas a la basura doméstica, sino a la basura especial o llévelas al punto de recogida de pilas de su comercio especializado. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3

Datos
técnicos

Modelo	: termómetro MEDISANA FTD
Mostrado margen de temperatura	: 10 °C – 50 °C
Exactitud de medición	: con menos de 35,5 °C o más de 42,0 °C ±0,3 °C, desde 35,5 °C hasta 42,0 °C ±0,2 °C
Precisión de repetición clínica	: ±0,1 °C
Resolución de la pantalla	: 0,1 °C
Temperatura de servicio	: 16,0 °C hasta 40,0 °C con 95 % de humedad relativa máxima
Temperatura de almacenamiento	: -20,0 °C hasta +50,0 °C con 95 % de humedad relativa máxima
Batería	: 1 batería de litio 3 V CR2032
Vida útil de la batería	: aprox. 500 mediciones
Clase de protección:	: BF 
Tamaño	: aprox. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Peso	: aprox. 45 g incluyendo la pila
N.º de artículo	: 77050
EAN Code	: 4015588770500

Este termómetro cumple las especificaciones de la directriz comunitaria CEE 93/42 para productos medicinales.

CE 0297

Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

5.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

Si tuviera dudas o preguntas con respecto a este u otros productos, le responderemos con mucho gusto.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Para la dirección del servicio técnico, consulte la última página.



Antes de utilizar o termómetro **FTD**, leia cuidadosamente as seguintes instruções de utilização e guarde-as num local seguro.

Peças do aparelho

- 1** Cobertura do compartimento da pilha
- 2** Botão de ligar/scan
- 3** Display
- 4** Cobertura do sensor
- 5** Suporte
- 6** Sensor
- 7** Chapa de identificação
- 8** Botão para abrir o compartimento da pilha
- 9** Botão de ajuste para a hora

Símbolos no display

- 10** Símbolo de memória
- para a última temperatura memorizada
- 11** Símbolo da pilha
- para a indicação de pouca carga
- 12** Símbolo das horas
- para a indicação das horas
- 13** Símbolo Celsius
- para a temperatura do corpo
- para a temperatura ambiente
- 14** Símbolo para determinar a temperatura na testa
- 15** Símbolo para determinar a temperatura no ouvido
- 16** Símbolo para a medição da temperatura a decorrer

1.1 Muito obrigada

Muito obrigada pela sua confiança e muitos parabéns! Ao decidir-se pelo termómetro **FTD**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**.

Para que possa obter o resultado pretendido e desfrute durante muito tempo do seu termómetro **FTD** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente o manual de instruções e guarde o mesmo num local seguro. O termómetro **FTD** possibilita a medição da temperatura no ouvido ou na testa. Adicionalmente, ele determina a temperatura ambiente e indica as horas actuais.

1.2 Material fornecido

- 1 termómetro **FTD** **MEDISANA** incl. pilha
- 1 suporte
- 1 instruções de utilização

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o material fornecido está completo. As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



AVISO

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

1.3 Indicações gerais

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- O aparelho não se destina ao uso comercial.
- As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!
- Em caso de falhas ou danos, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e deixe reparar o aparelho por serviços de assistência autorizados.
- Não coloque o termómetro dentro de água ou de outro líquido qualquer. No entanto, se penetrar humidade no aparelho, remova a pilha e não torne a realizar medições com o termómetro. Antes da próxima utilização do aparelho, entre em contacto com o seu revendedor especializado ou com a **MEDISANA**.
- Não chocalhe ou bate com o termómetro.
- Não exponha o termómetro durante muito tempo a temperaturas extremas como, p.ex. num veículo estacionado directamente ao sol.

2.1 Indicação da pilha

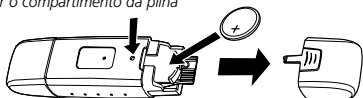


O material fornecido inclui uma pilha de lítio (3 V CR2032). Quando a pilha possui pouca carga, este estado é indicado pelo símbolo da pilha **11** localizado na área inferior do display **3**. A pilha deve ser substituída o mais rápido possível. Quando a pilha não possuir mais carga, para além do símbolo da pilha **11**, o display **3** também exibe a indicação "Lo" e ouve-se um sinal acústico (ver fig.). Agora, já não poderá utilizar o termómetro antes de substituir a pilha. Prima o botão de ligar/scan **2** para desligar o aparelho.

2.2 Substituição da pilha

Este termómetro está equipado com um fecho de segurança para manter a pilha afastada das crianças. Com um objecto pontiagudo, prima o botão para abrir o compartimento da pilha **8** para dentro e remova a pilha (ver fig.). Este termómetro utiliza uma pilha de lítio de 3 V CR2032. Quando inserir a pilha, o pólo positivo (+) tem de indicar para cima.

Botão para abrir o compartimento da pilha



INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE A PILHA

- Mantenha a pilha afastada das crianças!
- Não recarregue a pilha!
- Não conecte a pilha em curto-circuito!
- Não coloque a pilha no fogo!
- Não elimine a pilha ou a bateria vazia através do lixo doméstico, mas entregue-a nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-a no pilhão.

2.3 Horas e temperatura ambiente

Quando colocar o termómetro pela primeira vez em funcionamento ou após uma substituição da pilha, em primeiro lugar, terá de ajustar as horas. Depois, o aparelho activa automaticamente o modo para a medição da temperatura ambiente.

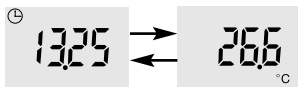
2.4 Regular a hora

Com um objecto pontiagudo, abra o compartimento da pilha pressionando o botão para abrir o compartimento da pilha **8** e removendo a cobertura do compartimento da pilha **1**. Pressione o botão de ajuste para as horas **9** até a indicação das horas piscar. As horas são ajustadas premindo várias vezes o botão de ligar/scan **2** alcançar a hora pretendida (ver fig.).

Premindo o botão de ajuste para as horas **9**, o ajuste das horas comuta para o ajuste dos minutos. A indicação dos minutos pisca. Proceda como na regulação das horas. Quando as horas estiverem reguladas, prima uma vez o botão de ajuste das horas **9** para confirmar a regulação (ver fig.).



O display **3** do aparelho exibe alternadamente as horas e a temperatura ambiente (ver fig.).



2.5 Indicação antes da utilização

- O termómetro está equipado com um sensor **6** blindado. Por isso, não são necessárias tampas de protecção especiais.
- O sensor **6** do termómetro tem de estar sempre limpo e intacto para garantir valores de medição exactos.
- A cera nos ouvidos influencia a precisão da medição. Se necessário, limpe o ouvido e a ponta do sensor do termómetro antes da medição para evitar eventuais medições erradas.
- Se, durante a determinação da temperatura ambiente, esta exceder o âmbito determinado de 16 °C – 40 °C, o display **3** exibe "Err".

3.1 Indicações para determinar a temperatura

- Não meça a temperatura imediatamente após a refeição, actividade desportiva ou banho. Aguarde trinta minutos.
- As medições sucessivas devem ser realizadas em intervalos de, pelo menos, 1 minuto. Se necessitar de determinar a sua temperatura em curtos espaços de tempo, os resultados das medições podem oscilar ligeiramente.
- A temperatura corporal humana oscila dentro de uma margem natural. Não existe uma temperatura corporal padrão.
- Meça e anote a sua temperatura corporal em dias normais. Assim, poderá reconhecer melhor uma eventual febre.
- Para uma medição exacta no ouvido, é muito importante que o sensor esteja alinhado sobre o tímpano e se encontre suficientemente dentro do canal auditivo.
- Existem pessoas que têm valores de medição diferentes no ouvido esquerdo e direito. Para registar as alterações de temperatura, realize a medição sempre no mesmo ouvido.
- A posição de dormir pode influenciar os resultados da medição. Se uma pessoa esteve a dormir durante algum tempo sobre uma orelha, a temperatura nesse ouvido é mais alta que o normal. Neste caso, realize a medição no outro ouvido ou aguarde alguns minutos até realizar a medição.

3.2 As melhores condições



Este termómetro optimiza automaticamente as condições durante a medição da temperatura. Se o sistema de medição ainda não estiver pronto para uma medição, o display exhibe o símbolo da temperatura do ouvido **15** ou da temperatura da testa **14** (ver fig.). Simultaneamente, ouve-se dois sinais acústicos curtos, rápidos e sucessivos. Neste caso, pare a medição premindo o botão de ligar/scan **2**. Prossiga com a medição da temperatura apenas quando o símbolo apagar e já não ouvir o sinal acústico.

3.3 Medir a temperatura corporal

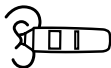
Para comutar da medição na testa para a medição no ouvido, remova simplesmente a cobertura do sensor **4**. Para voltar a medir na testa, volte a colocar a cobertura das sondas de medição.



ATENÇÃO

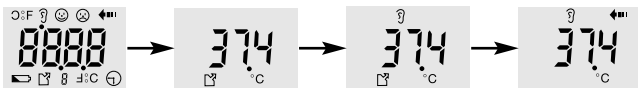
A determinação da temperatura na testa deve ser realizada apenas para controlo, pois a temperatura da pele na testa pode ser ligeiramente influenciada por condições externas e, deste modo, falsificar o resultado da medição.

3.4 Medir a temperatura no ouvido



Aumente o canal auditivo puxando a orelha para trás e para cima e insira cuidadosamente o sensor no ouvido.

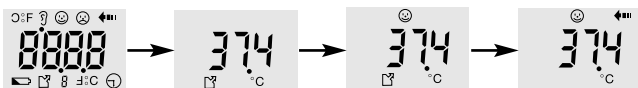
1. Para determinar a temperatura no ouvido, remova a cobertura do sensor **4**.
2. Prima o botão de ligar/scan **2**.
3. Se o display **3** exibir as horas ou a temperatura ambiente, volte a premir o botão de ligar/scan **2**. O display exibe a última temperatura determinada (ver fig.).
4. Quando o display **3** exibir o símbolo para determinar a temperatura no ouvido **15**, ouve-se dois sinais acústicos breves e o aparelho está operacional (ver fig.). Prima outra vez o botão de ligar/scan **2**.
5. Assim que o display exibir o símbolo para a medição da temperatura **16** (ver Fig.), insira o sensor **6** no ouvido. Durante a medição, mantenha o aparelho quieto. Após apenas alguns segundos, ouve-se um sinal acústico breve e o display **3** exibe a temperatura corporal determinada.
6. Após a medição da temperatura, o aparelho comuta automaticamente para o modo das horas e da temperatura ambiente.



3.5 Medir a temperatura na testa



1. Para poder medir a temperatura corporal na testa, a cobertura do sensor **4** tem de estar colocada.
2. Prima o botão de ligar/scan **2**.
3. Se o display **3** exibir as horas ou a temperatura ambiente, volte a premir o botão de ligar/scan **2**. Ouve-se dois sinais acústicos e o display **3** exibe a última temperatura determinada (ver fig.).
4. Volte a premir o botão de ligar/scan **2**. O display **3** exibe o símbolo para determinar a temperatura na testa **14** (ver fig.). O aparelho está operacional.
5. Segure o aparelho com o sensor **6** no centro da testa e pressione simultaneamente o botão de ligar/scan **2**. Agora, com o botão de ligar/scan **2** premido, desloque o termómetro do centro da testa para o lado até às fontes. Liberte o botão quando alcançar esta posição.



6. Após a medição da temperatura, ouve-se um sinal acústico e a temperatura do corpo é exibida no **3**.
7. Em seguida, o aparelho comuta automaticamente para o modo das horas e da temperatura ambiente.
8. Se a temperatura medida se situar fora do âmbito permitido, o display exhibe a indicação "Lo" "Hi".

4.1 Conservação e armazen amento

- A parte mais importante e sensível do termómetro é o sensor **6**. Para garantir medições exactas da temperatura, a sonda tem de estar sempre limpa e intacta.
- O sensor **6** é à prova de água e, por isso, pode ser limpo através da imersão em álcool ou através de um disco de algodão embebido em álcool.
- Para a desinfeção do sensor **6** pode-se utilizar agentes de desinfeção normais à base de álcool. Por favor, respeite as indicações do respectivo fabricante.
- A caixa e o display **3** do termómetro não são à prova de água. Não os coloque dentro de líquidos.
- Limpe a caixa e o display com um pano seco e limpo. Não utilize agentes de limpeza agressivos.
- A melhor maneira de proteger o termómetro é colocá-lo dentro da embalagem original adquirida na compra e guardá-lo num local limpo e seco. Proteja o termómetro contra raios solares directos.
- A temperatura de armazenamento deve situar-se entre os $-20,0^{\circ}\text{C}$ e $+50,0^{\circ}\text{C}$.
- O aparelho está calibrado de fábrica. Em caso de manuseio adequado, não será necessário realizar uma calibração posterior.

4.2 Eliminação




Após o fim da vida útil do aparelho eléctrico, eliminá-lo de forma a não prejudicar o meio ambiente! Embalagens podem ser reutilizadas ou recicladas, peças metálicas que podem ser reaproveitadas, plásticos, componentes eléctricos ou electrónicos devem ser descartados como resíduos eléctricos e electrónicos.

Antes de eliminar o aparelho, remova a pilha. Não elimine a pilha vazia através do lixo doméstico, mas entregue-a nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-a no pilhão.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3**Dados técnicos**

Modelo	: MEDISANA Termómetro FTD
Âmbito de temperatura indicado	: 10 °C – 50 °C
Precisão de medição	: inferior a 35,5 °C ou superior a 42,0 °C $\pm 0,3$ °C, de 35,5 °C a 42,0 °C $\pm 0,2$ °C
Precisão de repetição clínica	: $\pm 0,1$ °C
Resolução do display	: 0,1 °C
Temperatura de funcionamento	: 16,0 °C a 40,0 °C a 95 % de humidade relativa do ar máx.
Temperatura de armazenagem	: -20,0 °C a +50,0 °C a 95 % de humidade relativa do ar máx.
Pilha:	1 pilha de lítio 3 V CR2032
Vida útil da pilha	: aprox. 500 medições
Classe de protecção	: BF 
Dimensões	: aprox. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Peso	: aprox. 45 g incluindo pilha
N.º de artigo	: 77050
EAN Code	: 4015588770500

Este aparelho corresponde às prescrições da directiva CEE 93/42 para produtos medicinais.

CE 0297

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

5.1 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

Se tiver perguntas relativas a este ou a outros aparelhos, teremos muito gosto em responder às mesmas.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

O endereço do serviço de assistência pode ser consultado na última página.



Lukekaa seuraava käyttöohje huolellisesti läpi ennen **FTD**-kuumemittarin käyttöä ja säilyttäkää se.

Laitteen osat

- 1** Paristolokeron kansi
- 2** Käynnistys-/skannausnäppäin
- 3** Näyttö
- 4** Sensorin suojus
- 5** Teline
- 6** Sensori
- 7** Tyypikilpi
- 8** Nappi paristolokeron avaamiseen
- 9** Kellonajan asetuskäynnin

Näytön symbolit

- 10** Tallennus-symboli
- viimeksi tallennettua lämpötilaa varten
- 11** Paristo-symboli
- alhaisen paristotason näyttöä varten
- 12** Kellonaika-symboli
- kellonajan näyttöä varten
- 13** Celsius-symboli
- kehon lämpötilaa varten
- ympäristön lämpötilaa varten
- 14** Symboli lämpötilan mittaamiseen otsalta
- 15** Symboli lämpötilan mittaamiseen korvasta
- 16** Symboli suoritettavalle lämpötilan mittaukselle

1.1 Sydämellinen kiitos

Paljon kiitoksia luottamuksestanne ja sydämellinen onnitelumme! Mukavaa, että olette hankkineet **MEDISANA**-laatutuotteen **FTD**-kuumemittarin ostamalla.

Jotta pääsisitte haluttuun tulokseen ja voisitte nauttia **MEDISANA FTD**-kuumemittaristanne mahdollisimman kauan, suosittelemme, että luette seuraavan käyttöohjeen huolellisesti ja säilytätte sen.

FTD-kuumemittari mahdollistaa lämpötilan mittauksen korvasta ja otsalta. Lisäksi se mittaa ympäristön lämpötilan ja näyttää ajankohtaisen kellonajan.

1.2 Toimituksen laajuus

- 1 **MEDISANA FTD**-kuumemittari sis. pariston
- 1 teline
- 1 käyttöohje

Tarkastakaa aluksi, että toimitus on täydellinen. Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävittäkää tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessanne havaitsette kuljetusvaurion, ottakaa heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

Huolehtikaa siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin. On olemassa tukehtumisvaara!

1.3 Yleisiä ohjeita

- Käyttäkää laitetta ainoastaan sen käyttöohjeessa ilmoitetun tarkoituksen mukaisesti. Tarkoituksenvastainen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Lääkinnälliset tuotteet eivät ole leikkikaluja!
- Häiriöiden tai vaurioiden tapauksessa älkää korjatko laitetta itse, sillä silloin kaikki takuut raukeavat. Kysykää alan liikkeestä, ja antakaa korjaukset ainoastaan valtuutettujen huoltokorjaamojen tehtäväksi.
- Älkää asettako kuumemittaria veteen tai muuhun nesteeseen. Mikäli laitteeseen tästä huolimatta sattuisi pääsemään vettä, poistakaa paristo älkääkä mitatko kuumemittarilla enää mitään. Ennen kuumemittarin jatkokäyttöä ottakaa yhteyttä alan liikkeeseen tai **MEDISANA**an.
- Älkää ravistako tai kolauttako kuumemittaria.
- Älkää altistako kuumemittaria pidemmäksi aikaa äärimmäisille lämpötiloille, esim. suoraan auringon kuumentamassa ajoneuvossa.

2.1 Paristonäyttö

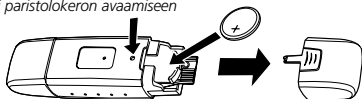


Toimituslaajuuteen sisältyy yksi litiumparisto (3 V CR2032). Pariston alhainen virtataso esitetään paristosymbolin **11** avulla näytön **3** alaosassa. Paristot tulee vaihtaa mahdollisimman nopeasti uuteen. Mikäli pariston virta on loppu, ilmestyy näyttöön **11** vilkkuvan paristo-symbolin **3** lisäksi maininta "Lo" ja kuuluu äänimerkki (katso kuva). Kuumemittarin käyttö ei ole enää mahdollista ennen pariston vaihtoa. Painakaa käynnistys-/skannausnäppäintä **2** sammuttaaksenne laitteen.

2.2 Paristonvaihto

Tämä kuumemittari on varustettu turvalukituksella, jotta lapset eivät pääsisivät käsiksi paristoihin. Painakaa paristolokeron avaamiseen tarkoitettu nappi **8** sisään terävän esineen avulla ja irrottakaa paristo (katso kuva). Tähän kuumemittariin tarvitaan yksi 3 V CR2032 litiumparisto. Kun asetatte pariston sisään, plusnavan (+) tulee osoittaa ylöspäin.

Nappi paristolokeron avaamiseen



PARISTO-TURVAOHJEITA

- Pitäkää poissa lasten ulottuvilta!
- Ei saa ladata uudelleen!
- Ei saa oikosulkea!
- Ei saa heittää tuleen!
- Älkää heittäkö käytettyjä paristoja tai akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai viekää ne alan liikkeen paristonkeräyspisteeseen.

2.3 Kellonaika ja ympäristön lämpötila

Ottaessanne kuumemittarin käyttöön ensimmäistä kertaa tai paristonvaihdon jälkeen tulee teidän ensimmäiseksi asettaa kellonaika. Sen jälkeen ympäristön lämpötilan mittaustila aktivoidaan automaattisesti.

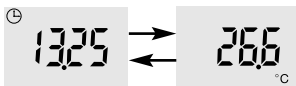
2.4 Kellonajan asettaminen

Avatkaa paristolokero painamalla paristolokeron avaamiseen tarkoitettua nappia **8** terävällä esineellä ja irrottakaa paristolokeron kansi **1**. Painakaa kellonajan asetusnäppäintä **9**, kunnes tuntinäyttö vilkkuu. Tunnit asetetaan painamalla käynnistys-/skannausnäppäintä **2** useampaan kertaan, kunnes haluttu tunti on saavutettu (katso kuva).

Kellonajan asetusnäppäintä **9** painamalla vaihdetaan tuntien asetuksesta minuuttien asetukseen. Minuuttinäyttö vilkkuu. Toimikaa kuten tunteja asettaessanne. Kun kellonaika on asetettu, painakaa vahvistukseksi kerran kellonajan asetusnäppäintä **9** (katso kuva).



Laitteen näyttö **3** näyttää sitten vuorotellen kellonaikaa ja ympäristön lämpötilaa (katso kuva).



2.5 Ohjeita ennen käyttöä

- Kuumemittari on varustettu kapseloidulla sensorilla **6**. Erityisiä suojuksia ei tarvita.
- Kuumemittarin sensorin **6** tulee olla aina puhdas ja kunnossa, jotta tarkat mittausravot voitaisiin taata.
- Korvavaha vaikuttaa mittaustarkkuuteen. Puhdistakaa tarvittaessa korva ja kuumemittarin anturikätkä ennen mittausta mahdollisen virhemittauksen välttämiseksi.
- Mikäli ympäristön lämpötila ylittää ympäristön lämpötilaa mitattaessa annetut +16 °C ... +40 °C:n puitteet, ilmestyy näyttöön **3** "Err".

3.1 Ohjeita lämpötilan mittaukseen

- Älkää mitatko lämpötilaanne heti ruokailun, urheilusuorituksen tai kylvyn jälkeen. Odottakaa puoli tuntia.
- Suorittakaa toisiaan seuraavat mittaukset ainoastaan vähintään 1 minuutin väliajoin. Mikäli teidän on mitattava lämpötilaanne usein lyhyen ajan sisällä, mittaustulokset saattavat poiketa toisistaan vähäisessä määrin.
- Ihmisen kehon lämpötila vaihtelee luonnollisen marginaalin sisällä. Ei ole olemassa mitään standardilämpötilaa.
- Mitatkaa ja merkitkää kehon lämpötila ylös aivan tavallisina päivinä. Näin voitte tunnistaa paremmin mahdollisen kuumeen.
- Tarkkaa korvasta tapahtuvaa mittausta varten on tärkeää, että sensori on suunnattu rumpukalvoa kohti ja että se sijaitsee riittävän syvällä korvakäytävässä.
- On olemassa henkilöitä, joiden mittaustulokset vaihtelevat oikean ja vasemman korvan välillä. Voidaksenne havaita lämpötilanmuutoksia, mitatkaa saman henkilön lämpötila aina saman puolen korvasta.
- Nukkumisasento saattaa vaikuttaa mittaustulokseen. Jos henkilö on nukkunut pidemmän aikaa yhdellä korvalla, on tämän korvan lämpötila tavanomaista korkeampi. Mitatkaa tässä tapauksessa toisesta korvasta tai odottakaa muutama minuutti ennen mittausta.

3.2 Parhaat edellytykset



Tämä kuumemittari optimoi olosuhteet lämpötilamittauksen aikana automaattisesti. Mikäli mittausjärjestelmä ei ole vielä valmis mittaukseen, palaa joko korvalämpötila-**15** tai otsalämpötilasymboli **14** (katso kuva). Samalla kuullaan lyhyitä, nopeasti toisiaan seuraavia signaaliääniä. Tässä tapauksessa tulee mittausta lopettaa painamalla käynnistys-/skannausnäppäintä **2**. Jatkakaa lämpötilan mittausta vasta, kun symboli on sammunut eikä signaaliääntä enää kuulu.

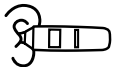
3.3 Kehon lämpötilan mittaaminen

Vaihtaaksenne otsamittauksesta korvamittaukseen poistakaa yksinkertaisesti sensorin suojus **4**. Mitataksenne jälleen otsalta tulee suojus asettaa taas paikoilleen.

HUOMIO

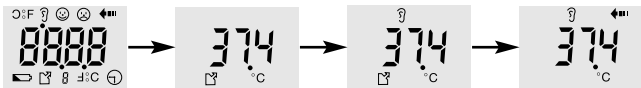
Lämpötilamittaus otsalta tulisi suorittaa ainoastaan tarkastusmielessä, sillä otsan ihon lämpötila on herkkä vaikutteille ja siksi mittaustulos saattaa olla virheellinen.

3.4 Lämpötilan mittaaminen korvasta



Venyttäkää
korvakäytävää
vetämällä korvaa
taakse ylös ja
viekää sensori
varovasti korvaan.

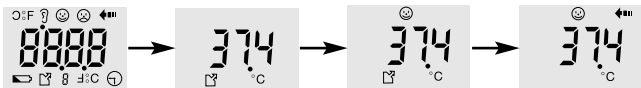
1. Mitataksenne lämpötilaa korvasta tulee sensorin suojus **4** poistaa.
2. Painakaa käynnistys-/skannausnäppäintä **2**.
3. Kun näytössä **3** näkyy kellonaika tai ympäristön lämpötila, painakaa uudelleen käynnistys-/skannausnäppäintä **2**. Näytössä näkyy viimeksi mitattu lämpötila (katso kuva).
4. Kun näyttöön **15** ilmestyy korvan lämpötilamittauksen symboli **3**, kuuluu kaksi lyhyttä signaaliääntä ja laite on käyttövalmis (katso kuva). Painakaa käynnistys-/skannausnäppäintä **2** vielä kerran.
5. Heti kun suoritettavan lämpötilamittauksen symboli **16** ilmestyy (katso kuva), työntäkää sensori **6** korvaan. Pitäkää laite mitaustapahtuman aikana rauhallisena. Muutaman sekunnin jälkeen kuuluu lyhyt signaaliääni ja näytössä **3** näytetään mitattu kehon lämpötila.
6. Lämpötilamittauksen jälkeen laite vaihtaa automaattisesti kellonaikaa ja ympäristön lämpötilaa osoittavaan tilaan.



3.5 Lämpötilan mittaaminen otsasta



1. Voidaksenne mitata lämpötilaa otsasta, tulee sensorin suojuksen **4** olla paikoillaan.
2. Painakaa käynnistys-/skannausnäppäintä **2**.
3. Kun näytössä **3** näkyy kellonaika tai ympäristön lämpötila, painakaa uudelleen käynnistys-/skannausnäppäintä **2**. Kuulette kaksi signaaliääntä ja näyttöön **3** ilmestyy viimeksi mitattu lämpötila (katso kuva).
4. Painakaa uudelleen käynnistys-/skannausnäppäintä **2**. Näyttöön **14** ilmestyy otsan lämpötilamittauksen symboli **3** (katso kuva). Laite on käyttövalmis.
5. Pitäkää laitetta sensori **6** keskellä otsaa ja painakaa samalla käynnistys-/skannausnäppäintä **2**. Pitäkää käynnistys/skannausnäppäintä **2** painettuna ja vetäkää kuumemittaria otsan keskeltä sivulle aina ohimolle saakka. Päästäkää näppäin irti, kun olette päässeet ohimolle.



6. Lämpötilan mittauksen päätyttyä kuulette signaaliäänen ja kehon lämpötila näytetään näytössä **3**.
7. Sen jälkeen laite vaihtaa automaattisesti kellonaikaa ja ympäristön lämpötilaa osoittavaan tilaan.
8. Jos mitattu lämpötila on sallitun alueen ulkopuolella, ilmoitetaan "Lo" "Hi".

4.1 Huolto ja säilytys

- Kuumemittarin tärkein ja herkin osa on sensori **6**. Jotta tarkka lämpötilan mittaus voitaisiin taata, sen tulee olla aina puhdas ja ehjä.
- Sensori **6** on vedenpitävä, ja se voidaan siksi puhdistaa kastamalla se suoraan alkoholiin tai pyyhkimällä alkoholilla kostutetulla vanulla.
- Sensorin **6** desinfiointiin soveltuvat tavalliset alkoholia sisältävät desinfiointiaineet. Noudattakaa kulloisenkin valmistajan antamia ohjeita.
- Kuumemittarin kotelo ja näyttö **3** eivät ole vedenpitäviä. Älkää siksi upottako niitä nesteisiin.
- Puhdistakaa kuumemittari kuivalla, puhtaalla liinalla. Älkää käyttäkö voimakkaita puhdistusaineita.
- Säilyttäkää kuumemittari parhaiten ostaessa saadussa alkuperäispakkauksessa, puhtaassa ja kuivassa paikassa. Suojatkaa sitä suoralta auringonvalolta.
- Säilytyslämpötilan tulee olla -20,0 °C ... +50 °C.
- Laite on kalibroitu tehtaalla. Laitetta asianmukaisesti käsiteltäessä ei uudelleenkalibrointi ole tarpeen.

4.2 Hävittäminen




Kun sähkölaitetta ei enää käytetä, huolehdi sen hävittämisestä ympäristöystävällisesti! Pakkaukset voidaan käyttää uudestaan tai ne voidaan kierrättää. Kierrätyskelpoiset metalliosat, muovit, sähköiset ja elektroniset osat on vietävä sähköromuihin.

Poistakaa paristo ennen laitteen hävittämistä. Älkää heittäkö käytettyjä paristoja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai alan liikkeen käytettyjen paristojen keräyspisteeseen.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Malli	: MEDISANA FTD -kuumemittari
Näytetty lämpötila-alue	: +10 °C ... +50 °C
Mittaustarkkuus	: alle 35,5 °C:ssa tai yli 42,0 °C:ssa ±0,3 °C, 35,5 °C ... 42 °C ±0,2 °C
Kliininen toistotarkkuus	: ±0,1 °C
Näytön tarkkuus	: 0,1 °C
Käyttölämpötila	: 16,0 °C ... 40,0 °C 95 % maks. suhteellisella ilmankosteudella
Varastointilämpötila	: -20,0 °C ... +50,0 °C 95 % maks. suhteellisella ilmankosteudella
Paristo:	1 x 3 V CR2032 litiumparisto
Pariston käyttöikä	: n. 500 mittausta
Suojaluokka	: BF 
Mitat	: n. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Paino	: n. 45 g sisältäen pariston
Tuote-nro.	: 77050
EAN koodi	: 4015588770500

Tämä laite vastaa lääkinnällisistä tuotteista annettua ETY-standardia 93/42.

CE 0297

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

5.1 Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalvelu-
huollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja
lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- 1. MEDISANA-**tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- 2. Materiaali-** tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- 3. Takuukorjaus** ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle raken-neosalle.
- 4. Takuun** ulkopuolelle jäävät:
 - a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
- 5. Vastuu** laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

Jos sinulla on kysyttävää tästä tai muista tuotteista, vastaamme kysymyksiisi erittäin mielellämme.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Asiakaspalvelun osoite löytyy viimeiseltä sivulta.



Läs denna bruksanvisning noga innan **FTD** termometern används och spara den för senare bruk.

Termometerns olika delar

- 1 Skydd över batterifack
- 2 Start/Scan knapp
- 3 Display
- 4 Sensorkydd
- 5 Hållare
- 6 Sensor
- 7 Typskylt
- 8 Knapp för öppning av batterifack
- 9 Startknapp för tidsangivelse

Symboler i displayen

- 10 Lagringssymbol
- visar senast sparade temperatur
- 11 Batterisymbol
- visar låg batterinivå
- 12 Tidssymbol
- visar aktuell tid
- 13 Celsius symbol
- visar kroppstemperatur
- visar omgivande temperatur
- 14 Symbol för temperaturmätning på pannan
- 15 Symbol för temperaturmätning i örat
- 16 Symbol för pågående temperaturmätning

1.1 Tack

Tack för visat intresse och gratulationer! Det glädjer oss att du valt vår **FTD** termometer som är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att nå önskade resultat och ha glädje av din **MEDISANA FTD** termometer under lång tid rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning noga samt förvarar den för framtida behov. **FTD** termometern gör det möjligt att mäta temperaturen i örat och på pannan. Dessutom mäter den temperaturen i omgivningen samt visar vad klockan är.

1.2 Innehåll

- 1 **MEDISANA FTD** termometer inkl. batteri
- 1 hållre
- 1 bruksanvisning

Kontrollera först att förpackningen är komplett. Förpackningar kan återvändas eller lämnas till återvinning. Sörj för att förpackningsmaterialet tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Förpackningsdetaljer i plast är ej lämpliga för barn. Kvävningrisk!

1.3 Allmänna anvisningar

- Använd produkten endast enligt anvisning i bruksanvisningen. Vid ej korrekt användning förfaller alla garantianspråk.
- Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Produkten är ej avsedd att användas av barn. Medicinska produkter är inga leksaker!
- Reparera inte produkten själv vid störningar eller skador då detta leder till att samtliga garantianspråk förfaller. Kontakta inköpsstället och låt endast auktoriserad kundservice utföra reparationer.
- Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. Skulle fukt ändå tränga in i termometern så tag ur batteriet och utför inga fler mätningar med termometern. Kontakta inköpsstället eller **MEDISANA** innan termometern tas i bruk.
- Skaka, och slå, inte på termometern.
- Utsätt inte termometern för extrema temperaturer under längre perioder, ex. i fordon parkerat i solsken.

2.1 Batteri- display

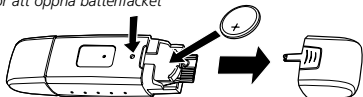


Med termometern levereras ett Lithium batteri (3 V CR2032). Låg batterinivå visas med batterisymbolen **11** i nedre delen av displayen **3**. Batteriet bör bytas ut så snart som möjligt. Är batteriets kapacitet uttömd visas, förutom den blinkande battersymbolen **11**, hänvisningen "Lo" i displayen **3** och en signalton ljuder (se bild). Termometern kan nu inte användas innan batteriet bytts. Tryck på Start/Scan knappen **2** för att stänga av produkten.

2.2 Batteribyte

Termometern är utrustad med ett säkerhetslås så att barn inte kan få tag på batteriet. Tryck knappen inåt med ett spetsigt föremål för att öppna batterifacket **8** och tag ur batteriet (se bild). För denna termometer behövs ett 3 V CR 2032 Lithium batteri. När batteriet läggs i måste pluspolen (+) riktas uppåt.

Knapp för att öppna batterifacket



SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI

- Förvaras utom räckhåll för barn!
- Ej uppladdningsbart!
- Får ej kortslutas!
- Får ej kastas i öppen eld!
- Kasta inte förbrukade batterier, engångs eller uppladdningsbara, i hushållssoporna utan lämna dessa till batterinsamling vid återvinningsstation eller till insamling i fackhandeln.

2.3 Tid och temperatur i omgivning

När termometern tas i bruk första gången, eller efter batteribyte, måste klockan först ställas in. Därefter aktiveras modus för temperaturmätning i omgivningen automatiskt.

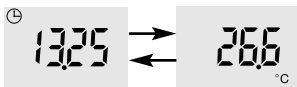
2.4 Ställa klockan

Öppna batterifacket genom att trycka med ett spetsigt föremål på knappen för batterifacke **8** och drag bort skyddet **1**. Tryck på knappen för inställning av tid **9**, tills timangivelsen blinkar. Timmarna ställs in med Start/Scan knappen **2** vilken trycks in flera gånger, tills önskad tidsangivelse uppnåtts (se bild).

Genom att trycka på inställningsknappen för tid **9** växlar man från inställning av timme till inställning av minuter. Minutangivelsen blinkar. Gör på samma sätt som vid inställning av timme. När tiden ställts in trycks inställningsknappen för tid **9** ner en gång som bekräftelse (se bild).



Termometerns display **3** visar då växelvis tid och omgivande temperatur (se bild).



2.5 Anvisningar före användning

- Termometern är utrustad med en kapslad sensor **6**. Extra skyddshättor behövs inte.
- Termometerns sensor **6** måste alltid vara ren och intakt för att exakta värden användning ska kunna garanteras.
- Öronvax påverkar exaktheten i mätningen. Före mätning rengörs örat vid behov och sensorspetsen på termometern för att undvika eventuella felmätningar.
- Överskrider den omgivande temperaturen vid mätning den mellan 16 °C - 40 °C fastlagda ramen visar displayen **3** "Err".

3.1 Anvisningar för temperatur- mätning

- Mät inte temperaturen direkt efter maten eller i direkt anslutning till sportaktivitet eller bad. Vänta en halvtimme.
- Genomför endast upprepade mätningar med minst en minut mellanrum. Måste man mäta temperaturen med tätare intervaller under en kortare period kan mätresultaten variera något.
- Den mänskliga kroppstemperaturen rör sig inom en naturlig avgränsning. Det finns igen standardtemperatur.
- Mät och notera kroppstemperaturen under normala dagar. På detta sätt kan eventuell feber lättare upptäckas.
- För exakt mätning i örat är det mycket viktigt att termometerns sensor är riktad mot trumhinnan och befinner sig tillräckligt djupt in i hörselgången.
- Det finns personer som har olika mätresultat i vänster och höger öra. Mät alltid i samma öra på personen i fråga för att registrera temperaturförändringar.
- Sovställningen kan påverka mätresultaten. När en person har sovit en längre period på ett öra är temperaturen i detta öra högre än normalt. Mät då i det andra örat eller vänta några minuter med mätningen.

3.2 Bäst förut- sättningar



Denna termometer förbättrar förutsättningarna automatiskt under mätningen. Om mätsystemet ännu inte är klart för mätning tänds antingen symbolen för örats temperatur **15** eller symbolen för pannans temperatur **14** (se bild). Samtidigt hörs korta, snabba, på varandra följande signaltoner. I detta fall avbryter man mätningen genom att trycka in Start/Scan knappen **2**. Påbörja inte ny mätning innan symbolen slocknat och signaltonen tystnat.

3.3 Mäta kroppss- temperatur

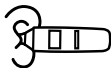
För att byta från mätning på pannan till mätning i örat tas sensorkydd **4** bort. Ska mätning åter ske på pannan sätts den tillbaka.



OBSERVERA

Temperaturmätning på pannan bör endast göras som kontroll då hudens tempertur i pannan lätt påverkas av yttre influenser vilket kan ge ett felaktigt mätresultat.

3.4 Mäta temperatur i örat



Sträck
hörselgången
genom att dra
örat bakåt,
uppåt och stick
försiktigt in
sensorn i örat.

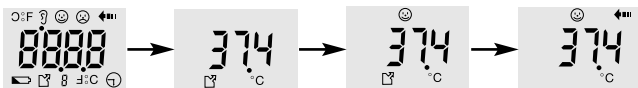
1. För temperaturmätning i örat tas sensorskyddet **4** bort.
2. Tryck in Start/Scan knappen **2**.
3. När displayen **3** visar tid eller omgivande temperatur trycks Start/Scan knappen **2** in på nytt. Sist uppmätt temperatur visas (se bild).
4. När symbolen för temperaturmätning i örat **15** syns i displayen **3** hörs två korta signaltoner och termometern är klar att använda (se bild).
Tryck återigen på Start/Scan knappen **2**.
5. Så snart symbolen för pågående temperaturmätning **16** visas (se bild) sticks sensorn **6** in i örat. Håll termometern stilla under mätningen. Redan efter några sekunder hörs en kort signalton och displayen **3** visar uppmätt kroppstemperatur.
6. Efter temperaturmätningen växlar termometern automatiskt till att visa tid och omgivande temperatur.



3.5 Mäta temperatur på pannan



1. För att kroppstemperaturen ska kunna mätas på pannan måste sensorskyddet **4** vara påsatt.
2. Tryck in Start/Scan knappen **2**.
3. När displayen **3** visar tid eller omgivande temperatur trycks Start/Scan knappen **2** in på nytt. Två signaltoner hörs och sist uppmätt temperatur visas i displayen **3** (se bild).
4. Tryck återigen på Start/Scan knappen **2**. Symbolen för temperaturmätning på pannan **14** visas i displayen **3** (se bild). Termometern är klar att använda.
5. Håll termometerns sensor **6** i mitten på pannan och tryck samtidigt på Start/Scan knappen **2**. Drag sedan termometern, med Start/Scan knappen **2** intryckt, från mitten av pannan och åt sidan, ända förbi tinningen. Släpp knappen när denna position nåtts.



6. Efter genomförd temperaturmätning hörs en signalton och kroppstemperaturen visas i displayen **3**.
7. Därefter växlar termometern automatiskt till modus för tid och omgivande temperatur.
8. Ligger uppmätt temperatur utanför det tillåtna området visas "Lo" "Hi".

4.1 Skötsel och förvaring

- Den viktigaste och känsligaste delen på termometern är dess sensor **6**. För att garantera exakta temperaturmätningar måste den alltid vara ren och intakt.
- Sensorn **6** är vattentät och kan därför doppas i alkohol för rengöring, eller förvaring torkas av med bomullstuss indränkt i alkohol.
- I handeln förekommande alkoholbaserade desinfektionsmedel kan användas för desinficering av sensorn **6**. Beakta respektive tillverkarens anvisningar.
- Termometerns hölje och display **3** är inte vattentäta. Doppa inte dessa i vätskor.
- Rengör dessa delar med en torr, ren lapp. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Förvara helst termometern i den originalförpackning som följer med vid köpet och placera den på ren och torr plats. Utsätt den inte för direkt sol.
- Förvaringstemperaturen bör ligga mellan -20°C och +50°C.
- Termometern har kalibrerats av tillverkaren. Vid korrekt hantering krävs ingen ny kalibrering.

4.2 Återvinning




Förbrukade elektroapparater ska omhändertas enligt gällande miljöbestämmelser! Förpackningarna kan återanvändas eller återvinnas, metalldelarna ska läggas i metallåtervinningen, plast, elektriska och elektroniska komponenter måste omhändertas som elavfall.

Tag ur batteriet innan termometern kasseras. Kasta inte det förbrukade batteriet i hushållssoporna utan lämna det till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska data

Modell	: MEDISANA FTD termometer
Visat temperaturområde	: 10 °C – 50 °C
Exakthet vid mätning	: under 35,5 °C eller mer än 42,0 °C $\pm 0,3$ °C, från 35,5 °C till 42,0°C $\pm 0,3$ °C
Klinisk repetierbarhet	: $\pm 0,1$ °C
Displayens upplösning	: 0,1 °C
Brukstemperatur	: 16,0 °C till 40,0 °C vid maximalt 95 % relativ luftfuktighet
Förvaringstemperatur	: -20 °C till +50 °C vid maximalt 95 % relativ luftfuktighet
Batteri	: 1 x 3 V CR2032 Lithium batteri
Batteriets livslängd	: ca. 500 mätningar
Skyddsklass	: BF 
Yttermått	: ca. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Vikt	: ca. 45 g inklusive batteri
Artikel nr	: 77050
EAN Code	: 4015588770500

Denna produkt motsvarar riktlinjerna i EWG-direktivet 93/42 för medicinska produkter.

CE 0297

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

5.1 Garanti och förutsätt- ningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för produkten själv så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

Vid frågor beträffande denna eller andra produkter står vi gärna till tjänst.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Serviceadressen finns på sista sidan.



Παρακαλούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά, προτού χρησιμοποιήσετε το Θερμόμετρο **FTD** και να τις φυλάξετε.

Τμήματα της συσκευής

- 1** Καπάκι της θήκης μπαταριών
- 2** Πλήκτρο Ενεργοποίησης / Scan
- 3** Οθόνη
- 4** Κάλυμμα αισθητήρα μέτρησης
- 5** Ορθοστάτης
- 6** Αισθητήρας μέτρησης
- 7** Επιγραφή τεχνικών πληροφοριών
- 8** Κουμπί ανοίγματος της θήκης μπαταρίας
- 9** Πλήκτρο ρύθμισης του χρόνου

Σύμβολα οθόνης

- 10** Σύμβολο αποθήκευσης
 - για την θερμοκρασία που έχει αποθηκευθεί τελευταία
- 11** Σύμβολο μπαταρίας
 - για την ένδειξη χαμηλής στάθμης ισχύος της μπαταρίας
- 12** Σύμβολο χρόνου
 - για την ένδειξη του χρόνου
- 13** Σύμβολο Κελσίου
 - για τη θερμοκρασία σώματος
 - για τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
- 14** Σύμβολο για τη μέτρηση θερμοκρασίας στο μέτωπο
- 15** Σύμβολο για τη μέτρηση θερμοκρασίας στο αυτί
- 16** Σύμβολο για τρέχουσα μέτρηση θερμοκρασίας

1.1 Ευχαριστούμ ε πολύ

Ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και συγχαρητήρια! Χαιρόμαστε ιδιαίτερα που αποκτήσατε με το Θερμόμετρο **FTD** ένα ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Για την επίτευξη της επιθυμητής επιτυχίας και για να απολαύσετε για πολύ χρονικό διάστημα το δικό σας **MEDISANA** Θερμόμετρο **FTD**, θα σας συνιστούσαμε να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες χρήσης με προσεκτικό τρόπο και να τις φυλάξετε. Το Θερμόμετρο **FTD** σας παρέχει τη δυνατότητα να μετρήσετε τη θερμοκρασία τόσο στο αυτί, όσο και στο μέτωπο. Επιπρόσθετα είναι σε θέση να μετρήσει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και να δείχνει την ακριβή ώρα.

1.2 Περιεχόμεν παράδοσης

- 1 **MEDISANA
FTD**
Θερμόμετρο
με μπαταρία
- 1 ορθοστάτης
- 1 έντυπο
οδηγιών
χρήσης

Παρακαλούμε να ελέγξετε πρώτα, εάν η προμήθευση είναι πλήρης. Οι συσκευασίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή μπορούν να διατεθούν στην ανακύκλωση πρώτων υλών. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα υλικά συσκευασίας, τα οποία δεν χρειάζεστε πλέον, με τον κατάλληλο τρόπο. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κατά το άνοιγμα κάποιες ζημιές μεταφοράς, να επικοινωνήσετε αμέσως με τον υπεύθυνο έμπορο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να μερμινήσετε, ούτως ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην περιέλθουν σε χέρια παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

1.3 Γενικές πληροφορίες

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με την ιδιότητά της, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης εκπίπτει το δικαίωμα για εγγύηση.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Τα προϊόντα Ιατρικής δεν είναι παιχνίδια!
- Να μην επισκευάζετε σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή ζημιών τη συσκευή μόνοι σας, διότι μ'αυτό τον τρόπο εκπίπτουν όλα τα δικαιώματα εγγύησης. Επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ειδικό έμπορο και αφήστε να διενεργηθούν οι εργασίες επισκευής μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης.
- Να μη τοποθετείτε το Θερμόμετρο σε νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό. Σε περίπτωση που διεισδύσει κάποια φορά υγρασία στη συσκευή, να αφαιρέσετε την μπαταρία και να μη διενεργήσετε άλλες μετρήσεις με το Θερμόμετρο. Επικοινωνήστε με τον ειδικό έμπορο ή με την **MEDISANA**, προτού χρησιμοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή.
- Μην ανακινείτε και να μην χτυπάτε το Θερμόμετρο.
- Να μην εκτίθεται το Θερμόμετρο για πολύ ώρα σε υπερβολική

θερμοκρασία, π.χ. μέσα σε αυτοκίνητο, το οποίο δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

2.1 Ένδειξη μπαταρίας

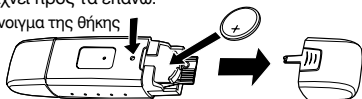


Στο περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνεται μια μπαταρία Lithium (3 V CR2032). Η χαμηλή στάθμη ισχύος της μπαταρίας ενδεικνύεται μέσω του συμβόλου μπαταρίας **11** στο κάτω τμήμα της οθόνης **3**. Σε τέτοια περίπτωση θα πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία όσο το δυνατόν πιο σύντομα. Σε περίπτωση που αποφορτισθεί εντελώς η μπαταρία, τότε εμφανίζεται στην οθόνη **3** εκτός του συμβόλου μπαταρίας που αναβοσβήνει **11** και η ένδειξη "Lo" και ηχεί ένα ηχητικό σήμα (βλέπε απεικόνιση). Η περαιτέρω χρήση της μπαταρίας είναι πλέον μόνο μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας δυνατή. Πατήστε το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

2.2 Αντικατάσταση μπαταρίας

Αυτό το Θερμόμετρο είναι εξοπλισμένο με διάταξη ασφάλισης, για να μην περιέρχεται σε χέρια παιδιών η μπαταρία. Πατήστε μ'ένα αιχμηρό αντικείμενο το κουμπί προς τα μέσα για ν'ανοίξει η θήκη μπαταρίας **8** και αφαιρέστε την μπαταρία (βλέπε απεικόνιση). Γι'αυτό το Θερμόμετρο χρειάζεσθε μια μπαταρία 3 V CR2032 Lithium. Κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας, ο θετικός πόλος (+) θα πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.

Κουμπί για το άνοιγμα της θήκης μπαταρίας



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά! • Δεν επαναφορτίζεται!
- Να μη βραχυκυκλώνεται! • Να μη ρίπτεται στη φωτιά!
- Να μη ρίπτονται οι μεταχειρισμένες μπαταρίες και οι συσσωρευτές στα απορρίματα νοικοκυριού, αλλά στα ειδικά απορρίματα ή σε ειδικό χώρο συλλογής στα ειδικά καταστήματα.

2.3 Ώρα και θερμοκρασία περιβάλλοντος

Όταν το Θερμόμετρο τίθεται για πρώτη φορά σε λειτουργία ή μετά την αντικατάσταση μπαταρίας θα πρέπει να ρυθμίζεται κατ'αρχήν η ώρα. Έπειτα ενεργοποιείται αυτομάτως η λειτουργία για την μέτρηση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

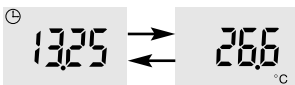
2.4 Ρύθμιση του χρόνου

Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας, πατώντας μ'ένα αιχμηρό αντικείμενο το κουμπί ανοίγματος της θήκης μπαταρίας **8** και αφαιρώντας το κάλυμμα **1** της θήκης μπαταρίας. Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης του χρόνου **9**, μέχρι να αναβοσβήσει η ένδειξη για τις ώρες. Οι ώρες ρυθμίζονται μέσω επανελειμμένων πατημάτων του πλήκτρου Ενεργοποίηση-/Scan **2**, μέχρι να εμφανισθεί η επιθυμητή ώρα (βλέπε απεικόνιση).

Πατώντας το πλήκτρο ρύθμισης του χρόνου **9** μεταβαίνετε από τη ρύθμιση των ωρών στη ρύθμιση των λεπτών. Η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνει. Ενεργήστε όπως και στη ρύθμιση των ωρών. Μόλις ρυθμίσετε το χρόνο, να πατήσετε προς επιβεβαίωση μια φορά το πλήκτρο ρύθμισης χρόνου **9** (βλέπε απεικόνιση).



Στην οθόνη **3** της συσκευής ενδεικνύεται αμέσως μετά με εναλλακτικό τρόπο η ώρα και η θερμοκρασία περιβάλλοντος (βλέπε απεικόνιση).



2.5 Υποδείξεις προτού τη χρήση

- Το Θερμόμετρο είναι εξοπλισμένο με έναν προστατευόμενο αισθητήρα μέτρησης **6**. Δεν είναι αναγκαία τα ειδικά προστατευτικά καλύμματα.
- Ο αισθητήρας μέτρησης **6** του Θερμομέτρου θα πρέπει να είναι πάντοτε καθαρός και ανέπαφος, για να εγγυάται ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
- Η κυψελίδα των αυτιών επηρεάζει την ακρίβεια μέτρησης. Να καθαρίζετε τα αυτιά και την αιχμή του αισθητήρα του Θερμομέτρου προτού την μέτρηση, για να αποφύγετε τυχόν λανθασμένες μετρήσεις.
- Σε περίπτωση που κατά τη μέτρηση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος αυτή υπερβεί το προκαθορισμένο πλαίσιο των 16 °C – 40 °C, τότε εμφανίζεται στην οθόνη **3** η ένδειξη "Err".

3.1

Πληροφορίες σχετικά με την μέτρηση θερμοκρασίας

- Μη μετράτε τη θερμοκρασία αμέσως μετά το φαγητό, την αθλητική προπόνηση, ή το μπάνιο. Περιμένετε μισή ώρα.
- Να διενεργείτε διαδοχικές μετρήσεις με ενδιάμεσα διαλείμματα τουλάχιστον 1 λεπτού. Σε περίπτωση κατά την οποία θα πρέπει να μετράτε για ένα σύντομο χρονικό διάστημα συχνότερα τη θερμοκρασία, τότε μπορούν να υπάρξουν ελαφρές διακυμάνσεις στα αποτελέσματα μέτρησης.
- Η θερμοκρασία του ανθρωπίνου σώματος κυμαίνεται σε πλαίσια που καθορίζονται από τη φύση. Δεν υπάρχει τυποποιημένη θερμοκρασία ανθρωπίνου σώματος.
- Να μετράτε και να σημειώνετε τη θερμοκρασία του σώματός σας σε εντελώς φυσιολογικές ημέρες. Μ' αυτό τον τρόπο μπορείτε να εντοπίσετε καλύτερα τυχόν πυρετό.
- Για την ακριβή μέτρηση στο αυτί είναι ιδιαίτερα σημαντικό, ο αισθητήρας να είναι στραμμένος προς τον τυμπανικό υμένα και να βρίσκεται αρκετά βαθιά στον έξω ακουστικό πόρο.
- Υπάρχουν άνθρωποι, οι οποίοι έχουν διαφορετικά αποτελέσματα μέτρησης στο αριστερό και στο δεξιό αυτί. Για να εντοπισθούν οι αλλαγές θερμοκρασίας, θα πρέπει να μετράτε σε κάποιο άτομο πάντα στο ίδιο του αυτί.
- Η στάση ύπνου μπορεί να επηρεάσει τα αποτελέσματα μέτρησης. Σε περίπτωση που ένα άτομο έχει κοιμηθεί για αρκετή ώρα στο ένα αυτί, τότε η θερμοκρασία σ' αυτό το αυτί είναι υψηλότερη από την κανονική. Σε τέτοια περίπτωση να μετρήσετε στο άλλο αυτί ή να περιμένετε μερικά λεπτά προτού μετρήσετε.

3.2

Οι καλύτερες συνθήκες



Αυτό το θερμόμετρο βελτιστοποιεί τις συνθήκες αυτομάτως κατά την μέτρηση της θερμοκρασίας. Σε περίπτωση που το σύστημα μέτρησης δεν είναι έτοιμο για μέτρηση, τότε ανάβει ή το σύμβολο θερμοκρασίας αυτιού (15), ή το σύμβολο θερμοκρασίας μετώπου (14) (βλέπε απεικόνιση). Συγχρόνως ακούγονται σύντομα, διαδοχικά ηχητικά σήματα. Σ' αυτή την περίπτωση να σταματήσετε την μέτρηση, πατώντας το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan (2). Να συνεχίσετε τη μέτρηση θερμοκρασίας αφού πρώτα σβήσει το σύμβολο και αφού έχει σταματήσει το ηχητικό σήμα.

3.3

Μέτρηση της θερμοκρασίας σώματος

Για να μεταβείτε από την μέτρηση στο μέτωπο στη μέτρηση στο αυτί, θα πρέπει απλά να βγάλετε το κάλυμμα (4) του αισθητήρα μέτρησης. Τοποθετήστε το εκ νέου, αν θέλετε να μετρήσετε πάλι στο μέτωπο.

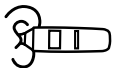


Προσοχή

Μέτρηση στο μέτωπο θα πρέπει να διενεργείται μόνο για λόγους ελέγχου, διότι η θερμοκρασία της επιδερμίδας στο μέτωπο επηρεάζεται εύκολα από εξωτερικούς παράγοντες, και έτσι μπορούν να προκύψουν λανθασμένα αποτελέσματα μέτρησης.

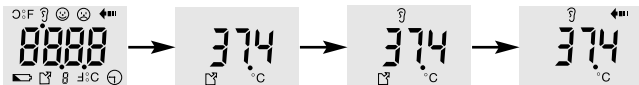
3.4

Μέτρηση της θερμοκρασίας στο αυτί



Επεκτείνετε τον έξω ακουστικό πόρο τραβώντας το αυτί προς τα πίσω και προς τα πάνω και εισάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα στο αυτί.

1. Για να μετρήσετε τη θερμοκρασία στο αυτί, θα πρέπει να βγάλετε το κάλυμμα **4** του αισθητήρα μέτρησης.
2. Πατήστε το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**.
3. Μόλις ενδεικνύεται στην οθόνη **3** η ώρα ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος, να πατήσετε εκ νέου το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**. Εμφανίζεται η θερμοκρασία, η οποία έχει μετρηθεί τελευταία (βλέπε απεικόνιση).
4. Μόλις εμφανισθεί στην οθόνη **3** το σύμβολο για τη μέτρηση θερμοκρασίας στο αυτί **15**, τότε ηχούν δύο σύντομα ηχητικά σήματα και η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία (βλέπε απεικόνιση). Πατήστε άλλη μια φορά το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**.
5. Μόλις εμφανισθεί το σύμβολο για την τρέχουσα μέτρηση θερμοκρασίας **16** (βλέπε απεικόνιση), να τοποθετήσετε τον αισθητήρα μέτρησης **6** μέσα στο αυτί. Κρατήστε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της μέτρησης ακίνητη. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα ηχεί ένα σύντομο ηχητικό σήμα και στην οθόνη **3** ενδεικνύεται η μετρημένη θερμοκρασία.
6. Η συσκευή μεταβαίνει μετά από την μέτρηση θερμοκρασίας αυτομάτως στη λειτουργία του χρόνου και της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.



3.5

Μέτρηση της θερμοκρασίας στο μέτωπο



1. Για να μετρηθεί η θερμοκρασία στο μέτωπο, θα πρέπει να έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα **4** πάνω στον αισθητήρα μέτρησης.
2. Πατήστε το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**.
3. Μόλις ενδεικνύεται στην οθόνη **3** η ώρα ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος, να πατήσετε εκ νέου το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**. Ηχούν δύο ηχητικά σήματα και εμφανίζεται η θερμοκρασία, η οποία έχει μετρηθεί τελευταία **3** (βλέπε απεικόνιση).
4. Πατήστε άλλη μια φορά το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**. Στην οθόνη **3** εμφανίζεται το σύμβολο για τη μέτρηση θερμοκρασίας στο μέτωπο **14** (βλέπε απεικόνιση). Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.
5. Κρατήστε τη συσκευή με τον αισθητήρα μέτρησης **6** στη μέση του μετώπου και πατήστε συγχρόνως το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2**. Τραβήξτε το Θερμόμετρο με διαρκώς πατημένο το πλήκτρο Ενεργοποίηση/Scan **2** από τη μέση του μετώπου προς την άκρη, μέχρι πέρα από τον κρόταφο. Αφήστε το πλήκτρο, μόλις έχετε φθάσει σ'αυτό το σημείο.



6. Αφού αποπερατωθεί η μέτρηση θερμοκρασίας, θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και θα εμφανισθεί η θερμοκρασία του σώματος στην οθόνη **3**.
7. Έπειτα η συσκευή θα μεταβεί αυτομάτως στη λειτουργία της ώρας και της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
8. Σε περίπτωση που η μετρημένη θερμοκρασία βρίσκεται εκτός των επιτρεπόμενων ορίων, θα εμφανισθεί η ένδειξη "Lo" "Hi".

4.1

Φροντίδα και φύλαξη


- ο πιο σημαντικό και πιο ευαίσθητο τμήμα του Θερμομέτρου είναι ο αισθητήρας μέτρησης **6**. Θα πρέπει να είναι πάντοτε καθαρός και ανέπαφος, για να εγγυάται ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
- Ο αισθητήρας μέτρησης **6** είναι υδατοστεγής και συνεπώς μπορεί να καθαρισθεί μέσω απευθείας εμβύθισης σε οινόπνευμα, ή να καθαρισθεί με βαμβάκι, το οποίο έχει εμβυθισθεί σε οινόπνευμα.
- Τα συνήθη εμπορικά οινόπνευματώδη μέσα απολύμανσης είναι κατάλληλα για την απολύμανση του αισθητήρα μέτρησης **6**. Παρακαλείσθε να προσέχετε τις οδηγίες των εκάστοτε κατασκευαστών.
- Το περίβλημα και η οθόνη **3** του Θερμομέτρου δεν είναι υδατοστεγή. Να μην εμβυθίζονται σε υγρά.
- Να καθαρίζονται με ένα στεγνό και καθαρό πανί. Να μη χρησιμοποιούνται ιδιαίτερα δραστικά μέσα καθαρισμού.
- Να φυλάσσετε σε ιδανική περίπτωση το Θερμόμετρο στην γνήσια συσκευασία του, και μάλιστα σε μέρος καθαρό και στεγνό. Να το προφυλάσσετε από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η θερμοκρασία του χώρου φύλαξης θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ -20,0 °C και +50,0 °C.
- Η συσκευή είναι καλιμπραρισμένη από το εργοστάσιο κατασκευής. Σε περίπτωση κατάλληλης χρήσης δεν θα χρειασθεί να την καλιμπράρετε εκ νέου.

4.2

Διάθεση απορριμμάτων



Μετά το τέλος της διάρκειας ζωής τους, οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανόνες! Οι συσκευασίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να επιστραφούν στο σύστημα πρώτων υλών, τα μεταλλικά τμήμα στην ανακύκλωση παλαιών μετάλλων, ενώ τα πλαστικά, τα ηλεκτρικά και τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται ως απορρίμματα ηλεκτρικών υλικών. Να αφαιρείτε τη μπαταρία, προτού διαθέσετε τη συσκευή. Να μην πετάτε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στα απορρίμματα νοικοκυριού, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε χώρο συλλογής μπαταριών στα ειδικευμένα καταστήματα. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3	Μοντέλο	: MEDISANA Θερμόμετρο FTD
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Ενδεικνυόμενα όρια θερμοκρασίας	: 10 °C – 50 °C
	Ακρίβεια μέτρησης	: κάτω των 35,5 °C ή άνω των 42,0 °C ±0,3 °C , μεταξύ 35,5 °C και 42,0 °C ±0,2 °C
	Κλινική ακρίβεια επαναληψιμότητας	: ±0,1 °C
	Ευκρίνεια οθόνης	: 0,1 °C
	Θερμοκρασία λειτουργία	: 16,0 °C έως 40,0 °C σε μέγιστη σχετική υγρασία αέρος 95 %
	Θερμοκρασία φύλαξης	: -20,0 °C έως +50,0 °C σε μέγιστη σχετική υγρασία αέρος 95 %
	Μπαταρία	: 1 x 3 V CR2032 Lithium
	Διάρκεια μπαταρίας	: περ. 500 μετρήσεις
	Κλάση προστασίας	: BF 
	Διαστάσεις	: περ. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Βάρος	: περ. 45 g μαζί με την μπαταρία	
Κωδικός προϊόντος	: 77050	
EAN Code	: 4015588770500	

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις διατάξεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

CE 0297

ιφυλασσόμαστε στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων τεχνικές και διαμορφωτικές τροποποιήσεις.

5.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με αυτό ή άλλα προϊόντα, είμαστε στη διάθεσή σας να σας απαντήσουμε τις ερωτήσεις σας αυτές.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στην τελευταία σελίδα.

D

Medisana AG
 Itterpark 7-9
 D-40724 Hilden
 Tel.: 0 21 03-20 07-60
 Fax: 0 21 03-20 07-626
 eMail: info@medisana.de
 Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

Medisana Servicecenter
 Feuerbach KG
 Corneliusstraße 75
 D-40215 Düsseldorf
 Tel.: 0211-38 10 07
 (Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,
 Fr: 9-13 Uhr)
 Fax: 0211-37 04 97
 eMail: medisana@t-online.de

GB

MEDISANA HEALTHCARE UK LTD.
 City Business Centre 41 St.
 Olav's Court Surrey Quays
 London SE16 2XB
 Tel.: + 44/207-237 88 99
 Fax: + 44/207-252 22 99
 eMail: info@medisana.co.uk
 Internet: www.medisana.co.uk

F / NL / B / L

Medisana Benelux NV
 Euregiopark 18
 6467 JE Kerkrade
 Tel.: + 31/45-5 28 03 89
 Fax : + 31/45-5 23 35 18
 eMail: info@medisana.nl

I

SANICO S.R.L.
 Via G. Ferraris 31
 20090 Cusago (MI)
 Tel.: + 39/02-90 39 00 38
 Fax: + 39/02-90 39 02 79
 eMail: info@sanicare.it
 Internet: www.sanicare.it

E

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
 Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
 08224 Terrassa (Barcelona)
 Tel.: + 34/93-73 36 70 7
 Fax: + 34/93-78 88 65 5
 eMail: info@medisana.es
 Internet: www.medisana.es

P

GRUPO RP
 Avda. D.Miguel,
 330 -Zona Industrial
 4435-678 Baguim do Monte
 Tel.: +35/12-29 75 69 64
 Fax: +35/12-29 75 60 15
 eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt
 Internet: www.medisana.pt

FIN

D&L Marketing Oy
 Juvan teollisuuskatu 23
 02920 Espoo
 Tel.: + 358/9-85 53 08 0
 Fax: + 358/9-85 53 08 30
 eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi
 Internet: www.dlmarketing.fi

S

ALERE Electronics AB
 Stormbyvägen 2-4
 163 29 SPÅNGA
 Phone: +46 8 761 24 31
 Fax: +46 8 795 42 05
 Internet: www.alere.se

GR

Medisana Hellas
 Kosma Etolou & Kazantzaki 10
 141 21 N. Iraklion
 Tel.: +30/210-2 75 09 32
 Fax: +30/210-2 75 00 19
 eMail: info@medisana.gr
 Internet: www.medisana.gr

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de